

STOP

CE 0082 UIAA EN 15151-1: *
2012 type 5

Assisted-braking descender for caving
Descendeur de spéléologie avec freinage assisté

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

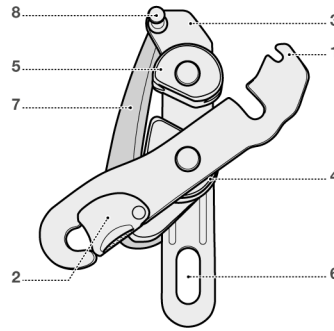


Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

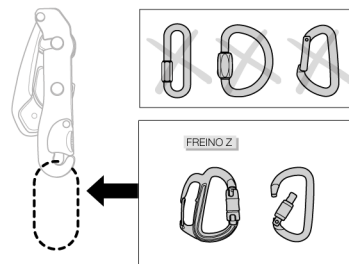


PPE checking
Vérification EPI
PETZL.COM



4. Compatibility Compatibilité

EN 1891 8,5 ≤ Ø ≤ 11 mm



EN564 cords
Cordelettes EN564

EN 15151-1 *

8 mm : SEGMENT only / uniquement



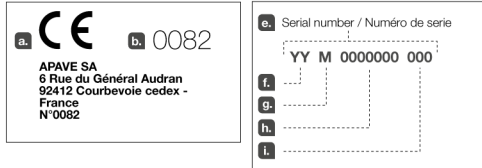
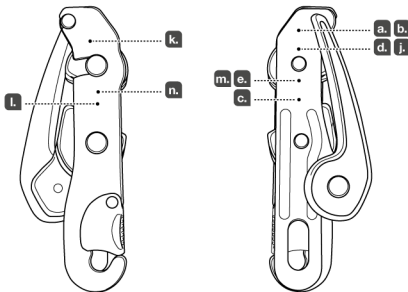
Specific EN564 cords
Cordelettes EN564 spécifiques

EN 15151-1 *

7 mm : CAVING LINE only / uniquement

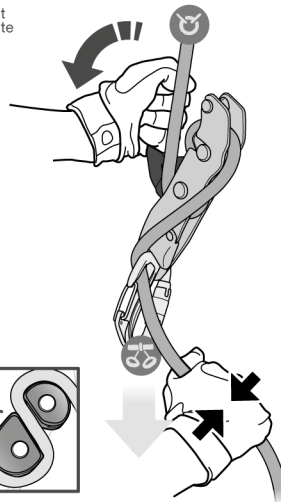


Traceability and markings Traçabilité et marquage

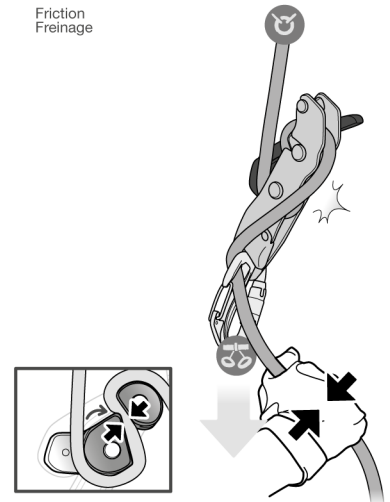


5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

Descent
Descente

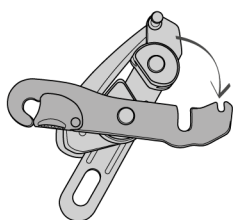


Friction
Freinage

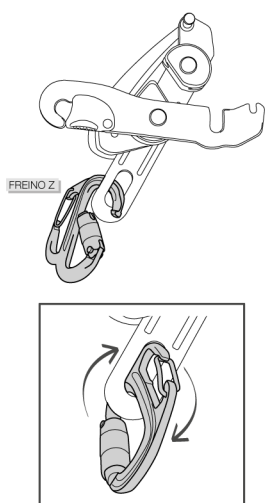


6. Installation

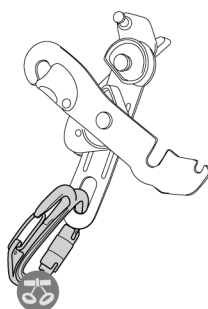
1.



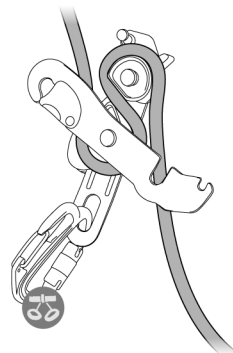
2.



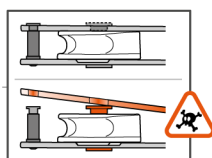
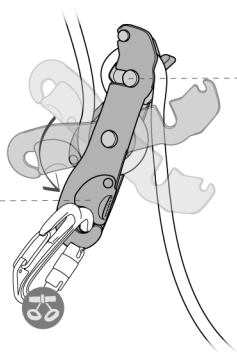
3.



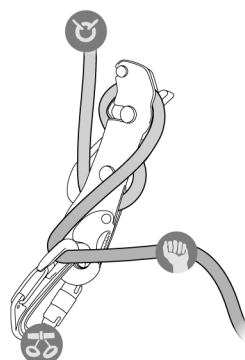
4.



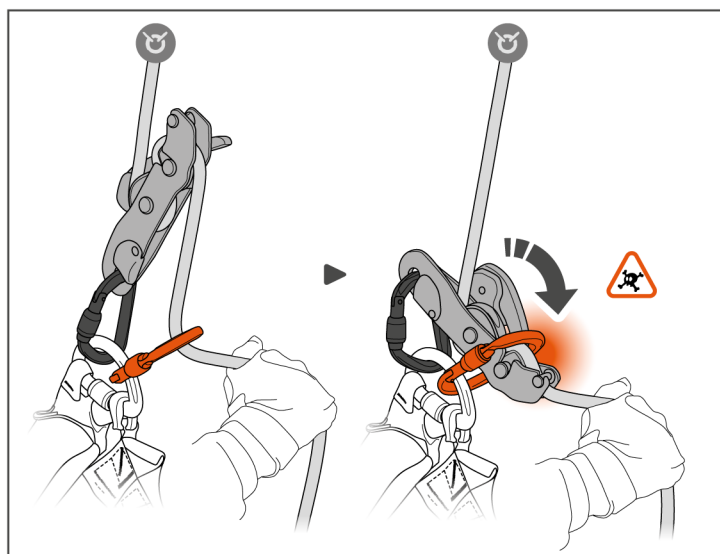
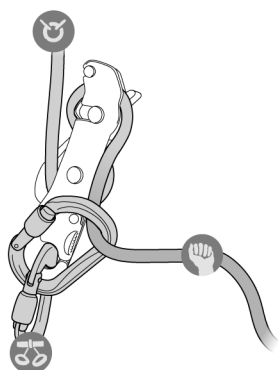
5.



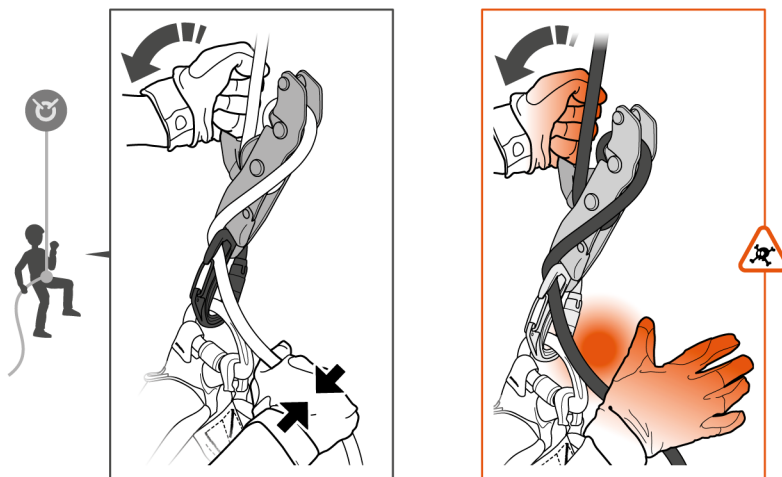
6.



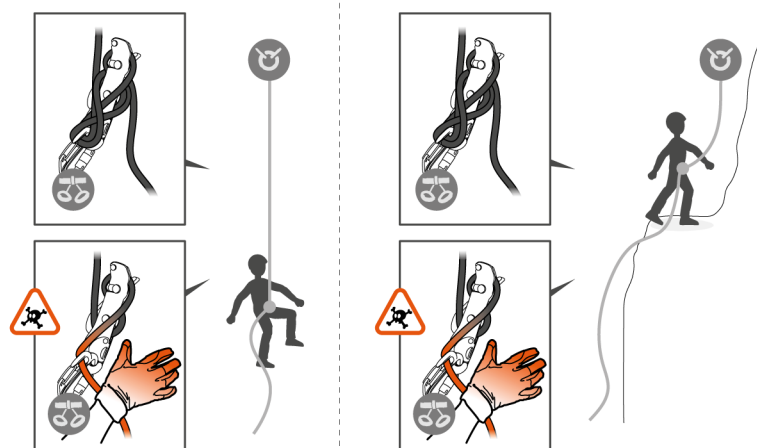
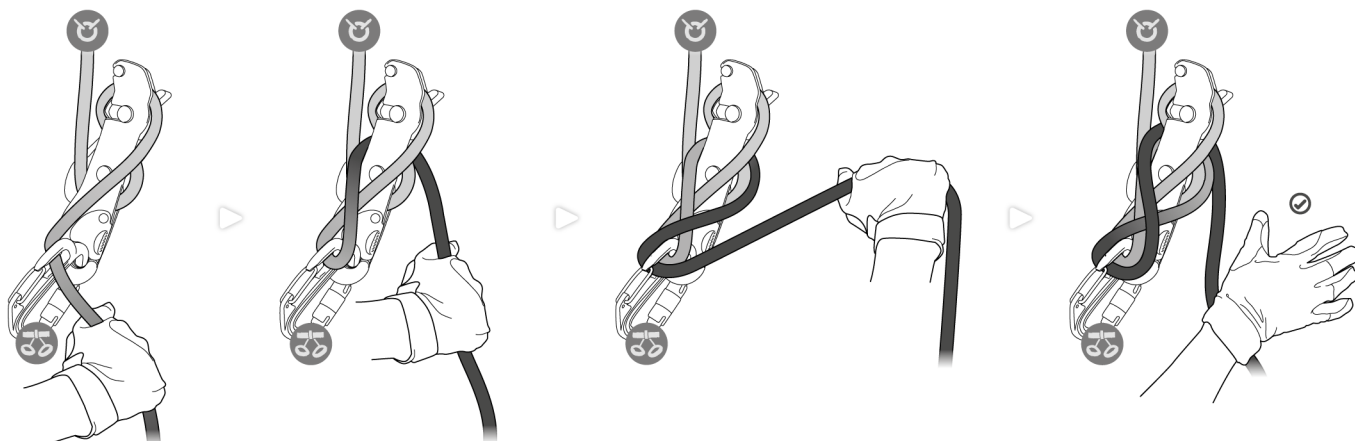
With braking carabiner
Avec mousqueton
de freinage



7. Descent Descente



8. Stopping with hands free Arrêt mains libres



9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

unlimited
illimitée

B. Acceptable T° T° tolérées

+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

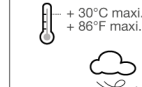
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport Stockage - transport



G. Maintenance Entretien



H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact Questions - Contact



These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.

The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Assisted-braking descender for caving.

EN 15151-1 : 2012 type 5" (with ropes of compatible diameter - see section 4).

*With CAVING LINE and SEGMENT, the STOP meets the requirements of EN 15151-1, except for marking and rope types (technical specification used: APAVE protocol – 24.0334 of 10/04/2024).

Braking device with manually assisted locking, without a panic locking function. This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Safety gate, (3) Fixed side plate, (4) Cam, (5) Sheave, (6) Attachment hole, (7) Handle, (8) Pin.

Principal materials: aluminum, stainless steel, plastic.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear or corrosion (on the side plates, cam, sheave and attachment hole). Check the condition of the safety gate and verify that it works properly (return spring, complete closure). Check the condition of the handle and verify that it works properly (cam drive, return spring).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

WARNING: braking effectiveness can vary depending on the condition of the rope and the conditions of usage (e.g. diameter, slipperiness, wear, dirt, rain, moisture, ice).

For each rope, before use, you must familiarize yourself with the braking effectiveness.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatibility = good functional interaction).

Ropes

See the diagrams in section 4.

A rope's rated diameter has a tolerance of up to 0.2 mm. The diameter of a rope and its characteristics can vary depending on usage.

Cords and special cords

When using cords and special cords, care must be taken to minimize any slack and any risk of a fall. See the Instructions for Use for the cord.

Connectors

The STOP should preferably be used with the FREINO Z for attachment to the harness, and extra friction. Carry out a compatibility test if using any other carabiner for the harness attachment and/or extra friction, especially checking that the safety gate works properly.

5. Function principle and test

The STOP blocks the rope in one direction and allows the rope to slide in the other direction.

Braking can be varied by operating the handle (always hold the brake side of the rope).

WARNING: any excessive pull on the handle can cause a loss of control.

6. Installing the STOP

Open the moving side plate, then install the FREINO Z by passing it through the attachment hole in the fixed side plate. Install the rope around the cam and sheave in the direction indicated by the icons marked on the device. Close the moving side plate, making sure that the safety gate closes completely. Clip the rope into the FREINO Z's friction spur. Each time the rope is installed, check that the rope blocks in the desired direction.

With braking carabiner:

The braking carabiner must be connected to the STOP's carabiner, not to the harness.

7. Descent

Gradually pull the handle to allow the rope to slide, always holding the brake side of the rope.

Every descent must start with the rope running through the FREINO Z's friction spur or an equivalent extra-friction system.

During a descent, if conditions allow (e.g. excessive friction due to dirty rope, user on low-angle rock with the system lightly loaded), the rope can be removed from the FREINO Z.

8. Hands free tie-off

Do not let go of the brake side of the rope without tying off the device. Although the STOP's assisted braking can aid in stopping, rope slippage is still possible and only tying off the device can prevent it.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. In the event of prolonged storage or aging of the device, the moving parts (side plates, safety gate) can seize.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire this product:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Direction of the rope

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Descendeur de spéléologie avec freinage assisté.

EN 15151-1 : 2012 type 5" (avec cordes de diamètre compatible - voir chapitre 4).

*Avec CAVING LINE et SEGMENT, le STOP est conforme aux exigences EN 15151-1, excepté le marquage et le type de cordes (spécification technique utilisée : protocole APAVE – 24.0334 du 10/04/2024).

Dispositif de freinage avec blocage assisté de la main, sans élément bloquant anti-panique.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Cliquet, (3) Flasque fixe, (4) Came, (5) Galet, (6) Trou de connexion, (7) Poignée, (8) Rivet.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, plastique.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion (sur les flasques, came, galet, trou de connexion). Vérifiez l'état du cliquet et son bon fonctionnement (ressort de rappel, fermeture complète). Vérifiez l'état de la poignée et son bon fonctionnement (entraînement de la came, ressort de rappel).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Attention, l'effet de freinage peut varier en fonction de l'état de la corde et des conditions d'utilisation (par exemple, diamètre, glissabilité, usure, saleté, pluie, humidité, gel).

Pour chaque corde, avant utilisation, vous devez vous familiariser avec l'effet de freinage.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Référez-vous aux dessins du chapitre 4.

Les diamètres déclarés des cordes ont une tolérance allant jusqu'à 0,2 mm. Le diamètre d'une corde et ses caractéristiques peuvent varier selon l'usage.

Cordelettes et cordelettes spécifiques

Les cordelettes et les cordelettes spécifiques doivent être utilisées en limitant au maximum toute boucle de mou et tout risque de chute. Référez-vous à la notice technique de votre cordelette.

Connecteurs

Le STOP doit être utilisé préférentiellement avec le FREINO Z pour la connexion au harnais et l'ajout de freinage. Réalisez un test de compatibilité pour toute utilisation d'un autre mousqueton d'attache et/ou de freinage, en particulier au niveau du fonctionnement du cliquet.

5. Principe et test de fonctionnement

Le STOP bloque la corde dans un sens et permet le coulisement de la corde dans l'autre sens.

Le freinage peut être modulé en actionnant la poignée (toujours tenir la corde côté freinage).

Attention, toute traction excessive sur la poignée peut entraîner une perte de contrôle.

6. Installation du STOP

Ouvrez le flasque mobile, puis installez le FREINO Z en passant dans le trou de connexion du flasque fixe. Installez la corde autour de la came et du galet en respectant le sens indiqué par les pictogrammes marqués sur l'appareil. Fermez le flasque mobile en vérifiant la fermeture complète du cliquet. Passez la corde dans l'ergot de freinage du FREINO Z. À chaque installation, vérifiez que la corde est bloquée dans le sens souhaité.

Avec mousqueton de freinage :

Le mousqueton de freinage doit être connecté au mousqueton du STOP, pas au niveau du harnais.

7. Descente

Actionnez la poignée progressivement pour laisser coulisser la corde, en tenant toujours la corde côté freinage.

Toute descente doit commencer avec la corde passant dans l'ergot de freinage du FREINO Z ou d'un autre système d'ajout de freinage équivalent.

En cours de descente, si les conditions le permettent (par exemple, corde sale coulisant mal, utilisateur en appui sur le rocher et pesant peu sur le système), la corde peut être enlevée du FREINO Z.

8. Arrêt mains libres

Ne lâchez pas la corde côté freinage sans réaliser une clé d'arrêt. Même si le freinage assisté du STOP aide aux manipulations à l'arrêt, le glissement sur la corde reste possible et seule la clé d'arrêt permet de l'empêcher.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

En cas de stockage prolongé ou de vieillissement de l'appareil, les éléments mobiles (flasques, came, cliquet) peuvent gripper.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Sens de la corde

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Ausstergert mit Bremskraftunterstützung für die Speläologie. EN 15151-1: 2012 Typ 5* (mit Seilen mit kompatibelem Durchmesser – siehe Absatz 4). * Mit den Reepschnüren CAVING LINE und SEGMENT erfüllt die STOP die Anforderungen der Norm EN 15151-1, ausgenommen der Markierung und des Seiltyps (Verwendete technische Spezifikation: Protokoll APAVE – 24.0334 vom 10.04.2024). Bremsgerät mit manuell unterstützter Verriegelung, ohne Anti-Panik-Sperrfunktion. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie: - alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen, - fachgerecht ausgebildet sein; zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen, - sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen, - die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Sicherheitsclip, (3) Festes Seitenteil, (4) Klemmmechanismus, (5) Bremsrolle, (6) Verbindungsöse, (7) Hebel, (8) Niete. Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Kunststoff.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie sicher, dass Seitenteile, Klemmnocken, Bremsrolle und Verbindungsöse keine Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen aufweisen. Überprüfen Sie den Zustand des Sicherheitsclips und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Rückholfeder, komplettes Schließen). Überprüfen Sie den Zustand des Hebels und vergewissern Sie sich, dass dieser einwandfrei funktioniert (Mitnahme des Klemmmechanismus, Rückholfeder).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Achtung: Die Bremswirkung ist vom Zustand des Seils und den Einsatzbedingungen abhängig (z. B. Durchmesser, glattes, abgenutztes, verschmutztes Seil, Regen, Frost).

Bei jedem Seil müssen Sie vor dem Gebrauch die Bremsseigenschaften testen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Siehe Abbildungen in Abschnitt 4. Die bei Seilen angegebenen Durchmesser können bis zu 0,2 mm vom tatsächlichen Durchmesser abweichen. Der Durchmesser und die Eigenschaften eines Seils können entsprechend seiner Nutzung variieren.

Reepschnüre und spezielle Reepschnüre

Bei der Verwendung von Reepschnüren und speziellen Reepschnüren müssen Schlappseil und das Sturzrisiko weitestgehend vermieden werden. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung Ihrer Reepschnur.

Verbindungselemente

Das STOP sollte für die Verbindung mit dem Gurt und zur Erhöhung der Bremsreibung vorzugsweise mit dem FREINO Z verwendet werden. Überprüfen Sie bei Verwendung eines anderen Verbindungs- und/oder Bremskarabiners die Kompatibilität und vergewissern Sie sich insbesondere, dass der Sicherheitsclip einwandfrei funktioniert.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

In einer Richtung blockiert das STOP das Seil und in der anderen Richtung ermöglicht es den Durchlauf des Seils. Die Bremsreibung lässt sich durch Betätigen des Hebels dosieren (das Bremsseil immer in der Hand halten). Achtung: Ein zu starkes Ziehen am Hebel kann zur Folge haben, dass Sie die Abseilgeschwindigkeit nicht mehr kontrollieren können.

6. Installation des STOP

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil und hängen Sie den FREINO Z in die Verbindungsöse des festen Seitenteils ein. Legen Sie das Seil um den Klemmnocken und die Bremsrolle herum in das Gerät ein und beachten Sie dabei die in den Piktogrammen auf dem Gerät angegebene Richtung. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil und vergewissern Sie sich, dass der Sicherheitsclip richtig geschlossen ist. Legen Sie das Seil in den Bremsshaken des FREINO Z ein. Stellen Sie bei jeder Installation sicher, dass das Gerät in die gewünschte Richtung blockiert.

Mit Bremskarabiner:

Der Bremskarabiner muss in den Karabiner des STOP eingehängt und darf nicht mit dem Karabiner am Gurt verbunden werden.

7. Abseilen

Betätigen Sie langsam den Hebel, um das Seil durch das Gerät laufen zu lassen, und halten Sie das Bremsseil immer in der Hand. Vor jedem Abseilvorgang muss das Seil in den Bremsshaken des FREINO Z oder in ein anderes System zur Erhöhung der Bremsreibung eingelegt werden.

Während des Abseilvorgangs kann das Seil, wenn die Bedingungen es gestatten (z. B. verschmutztes, schlecht gleitendes Seil, anwendende Person stützt sich mit den Füßen am Fels ab und belastet das System nicht mit ihrem gesamten Gewicht), aus dem FREINO Z herausgenommen werden.

8. Blockieren ohne Einsatz der Hände

Lassen Sie das Bremsseil auf keinen Fall los, ohne das Gerät abzubinden. Die Bremskraftunterstützung des STOP allein kann ein Rutschen des Geräts am Seil nicht gänzlich ausschließen. Dies kann nur die Sicherheitsblockierung verhindern.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar. Bei längerer Nichtbenutzung oder Alterung des Geräts können sich die beweglichen Teile (Seitenteile, Klemmnocken, Sicherheitsclip) festsetzen. - Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden. - Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden: - Seine Lebensdauer wurde überschritten. - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt. - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit. - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich). - Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Selbstrichtung

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Discensori da speleologia con sistema frenante assistito. EN 15151-1: 2012 Typ 5* (con corde di diametro compatibile - vedi capitolo 4). *Con CAVING LINE e SEGMENT, lo STOP è conforme ai requisiti della norma EN 15151-1, tranne la marcatura e il tipo di corde (specificata tecnica utilizzata: protocollo APAVE- 24.0334 del 10/04/2024). Dispositivo frenante con bloccaggio assistito della mano, senza elemento bloccante antipanico. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Clicchetto, (3) Flangia fissa, (4) Camma, (5) Rotella, (6) Foro di collegamento, (7) Maniglia, (8) Rivetto.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, plastica.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione (su flange, camma, rotella, foro di collegamento). Verificare lo stato del clicchetto e il suo corretto funzionamento (molla di richiamo, chiusura completa). Verificare lo

stato della maniglia e il suo corretto funzionamento (prova della camma, molla di richiamo).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri. Attenzione, l'effetto frenante può variare in base allo stato della corda e delle condizioni d'uso (per esempio diametro, fluidità, usura, sporcizia, pioggia, umidità, gelo).

Per ogni corda, prima dell'utilizzo, occorre acquisire familiarità con l'effetto frenante.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Fare riferimento ai disegni del capitolo 4. I diametri di corde caviati hanno una tolleranza fino a 0,2 mm. Il diametro di una corda e le sue caratteristiche possono variare secondo l'uso.

Cordini e cordini speciali

I cordini e i cordini speciali devono essere utilizzati limitando al massimo laschi di corda e ogni rischio di caduta. Fare riferimento alla nota informativa del proprio cordino.

Connettori

Lo STOP deve essere utilizzato preferibilmente con il FREINO Z per il collegamento all'imbracatura e l'aggiunta di azione frenante. Realizzare un test di compatibilità per qualsiasi utilizzo di un altro moschettone di attacco e/o di frenaggio, in particolare a livello di funzionamento del clicchetto.

5. Principio e test di funzionamento

Lo STOP blocca la corda in un senso e consente lo scorrimento della corda nell'altro senso. L'azione frenante può essere modulata azionando la maniglia (tenere sempre la corda lato frenante). Attenzione, una trazione eccessiva sulla maniglia può provocare una perdita di controllo.

6. Installazione dello STOP

Aprire la flangia mobile, quindi installare il FREINO Z passando nel foro di collegamento della flangia fissa. Inserire la corda intorno a camma e rotella rispettando il senso indicato dai pittogrammi presenti sul dispositivo. Chiudere la flangia mobile verificando la chiusura completa del clicchetto. Passare la corda nel rimando di frenaggio del FREINO Z. Ad ogni utilizzo, verificare che la corda si blocchi nel senso desiderato.

Con moschettone di frenaggio:

Il moschettone di frenaggio deve essere collegato al moschettone dello STOP, non a livello dell'imbracatura.

7. Calata

Azionare la maniglia progressivamente per lasciar scorrere la corda, tenendo sempre la corda lato frenante. Qualsiasi calata deve cominciare con la corda che passa nel rimando di frenaggio del FREINO Z o di un altro sistema frenante aggiuntivo equivalente. Durante la discesa, se le condizioni lo consentono (per esempio corda sporca che scorre male, utilizzatore in appoggio sulla roccia e poco sul sistema), la corda può essere rimossa dal FREINO Z.

8. Arresto con mani libere

Non lasciare la corda lato frenante senza realizzare una chiave d'arresto. Anche se il sistema frenante assistito dello STOP è utile per le manovre in arresto, lo scorrimento sulla corda rimane possibile e solo la chiave d'arresto permette d'impedirlo.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

In caso di stoccaggio prolungato o di invecchiamento del dispositivo, gli elementi mobili (flange, camma, clicchetto) possono incepparsi.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti tagliati, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

- 1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Nome - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Senso della corda

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.

Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Descensor para espeleología con frenado asistido.

EN 15151-1: 2012 tipo 5* (con cuerdas de diámetro compatible - consulte el apartado 4).

*Con CAVING LINE y SEGMENT, el STOP es conforme a los requisitos EN 15151-1, excepto el mercado y el tipo de cuerdas (especificación técnica utilizada: protocolo APAVE - 24.0334 del 10/04/2024).

Dispositivo de frenado con bloqueo asistido de la mano, sin elemento bloqueante antipánico.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Gatillo, (3) Placa lateral fija, (4) Leva, (5) Polea-patín, (6) Orificio de conexión, (7) Empuñadura, (8) Remache.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y plástico.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes y corrosión (en las placas laterales, leva, polea-patín, orificio de conexión). Compruebe el estado del gatillo y su correcto funcionamiento (muelle de retorno y cierre completo). Compruebe el estado de la empuñadura y su correcto funcionamiento (accionamiento de la leva y muelle de retorno).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

Atención: el efecto de frenado puede variar en función del estado de la cuerda y de las condiciones de utilización (por ejemplo, diámetro, deslizamiento, desgaste, suciedad, lluvia, humedad, hielo).

Para cada cuerda, antes de su utilización, debe familiarizarse con el efecto de frenado.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

Remítase a los dibujos del apartado 4.

Los diámetros declarados de las cuerdas tienen una tolerancia que va hasta 0,2 mm. El diámetro de una cuerda y sus características pueden variar según la utilización.

Cordinos y cordinos específicos

Los cordinos y los cordinos específicos deben ser utilizados limitando al máximo cualquier comba de cuerda y cualquier riesgo de caída. Remítase a la ficha técnica de su cordinó.

Conectores

El STOP debe ser utilizado preferentemente con el FREINO Z para la conexión al arnés y el anillado de frenado. Realice una prueba de compatibilidad para cualquier utilización con otro mosquetón de conexión y/o de frenado, en concreto al nivel de funcionamiento del gatillo.

5. Principio y prueba de funcionamiento

El STOP bloquea la cuerda en un sentido y permite la circulación de la cuerda en sentido contrario.

El frenado puede ser modulado accionando la empuñadura (sujete siempre la cuerda lado frenado).

Atención: cualquier tracción excesiva de la empuñadura puede provocar una pérdida de control.

6. Instalación del STOP

Abra la placa lateral móvil, después instale el FREINO Z pasándolo por el orificio de conexión de la placa lateral fija. Instale la cuerda alrededor de la leva y de la polea-patín respetando el sentido indicado por los pictogramas marcados en el aparato.

Cierre la placa lateral móvil comprobando el cierre completo del gatillo. Pase la cuerda por el gancho de frenado del FREINO Z. A cada instalación, compruebe que la cuerda es bloqueada en el sentido deseado.

Con mosquetón de frenado:

El mosquetón de frenado debe ser conectado al mosquetón del STOP, no al nivel del arnés.

7. Descenso

Accione la empuñadura progresivamente para dejar circular la cuerda, sujetando siempre la cuerda lado frenado.

Cualquier descenso debe empezar con la cuerda pasando por el gancho de frenado del FREINO Z o por otro sistema de anillado de frenado equivalente.

Durante el descenso, si las condiciones lo permiten (por ejemplo, cuerda sucia que circula mal, usuario apoyado en la pared y con poco peso en el sistema), la cuerda puede ser retirada del FREINO Z.

8. Parada manos libres

No suelte la cuerda lado frenado sin realizar un nudo de bloqueo. Aunque el frenado asistido del STOP ayuda a las maniobras para pararse, el deslizamiento por la cuerda es posible y sólo la llave de bloqueo permite impedirlo.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

En caso de almacenamiento prolongado o envejecimiento del aparato, los elementos móviles (placas laterales, leva, gatillo) se pueden gripar.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil ilimitada - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/ transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Sentido de la cuerda

PT

Estas instrucciones (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto.

As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tomo conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou mortais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Descensor de espeleologia com travamento assistido.

EN 15151-1: 2012 tipo 5* (com cordas de diámetro compatível - ver capítulo 4).

*Com CAVING LINE, e SEGMENT, o STOP está conforme às exigências EN 15151-1, salvo a marcação e o tipo de cordas (especificação técnica utilizada: protocolo APAVE - 24.0334 do 10/04/2024).

Dispositivo de travamento com bloqueio assistido da mão, sem elemento bloqueador anti-pânico.

Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patilha, (3) Placa fixa, (4) Carne, (5) Roldana fixa, (6) Orifício de conexão, (7) Manipulo, (8) Rebite.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, plástico.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses.

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão (nas placas, carne, roldana fixa, orifício de conexão). Verifique o estado da patilha e o seu bom funcionamento (mola de retorno, fecho completo). Verifique o estado do manipulo e o seu bom funcionamento (accionamento da carne, mola de retorno).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Atenção, o efeito de travamento pode variar em função do estado da corda e das condições de utilização (por exemplo, diâmetro, capacidade de desliz, desgaste, sujidade, chuva, humidade, gelo).

Para cada corda, antes da sua utilização, deve familiarizar-se com o efeito de travamento.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Cordas

Consulte os desenhos do capítulo 4.

Os diâmetros declarados das cordas têm uma tolerância que vão até 0,2 mm. O diâmetro de uma corda e as suas características podem variar de acordo com a utilização.

Cordoletas e cordoletas específicas

As cordoletas e as cordoletas específicas devem ser utilizadas limitando ao máximo qualquer folga na corda e qualquer risco de queda. Consulte as instruções técnicas da sua cordoleta.

Conectores

O STOP deve ser utilizado preferencialmente com o FREINO Z para a conexão ao arnés e para o aumento de travamento. Realize um teste de compatibilidade para qualquer utilização de um outro mosquetão de fixação e/ou de travamento, particularmente ao nível do funcionamento da patilha.

5. Princípio e teste de funcionamento

O STOP bloqueia a corda num sentido e permite o desliz da corda no outro.

O bloqueio pode ser modulado ao accionar o manipulo (manter sempre a corda do lado do travamento).

Cuidado, qualquer tracção excessiva no manipulo pode provocar uma perda de controlo.

6. Instalação do STOP

Abra a placa móvel, depois instale o FREINO Z passando no orifício de conexão da placa fixa. Instale a corda em torno da carne e da roldana fixa, respeitando o sentido indicado pelos pictogramas assinalados no aparelho. Feche a placa móvel, verificando o fecho completo da patilha. Passe a corda no esporão de travamento FREINO Z. A cada instalação, verifique que a corda esteja bloqueada no sentido desejado.

Com mosquetão de travamento:

O mosquetão de travamento deve ser conectado ao mosquetão do STOP, não ao nível do arnés.

7. Descida

Accione o manipulo progressivamente para deixar deslizar a corda, segurando sempre na corda do lado do travamento.

Cualquer descida deve começar com a corda passando no esporão de travamento do FREINO Z ou de um outro sistema de aumento de travamento equivalente.

No decorrer da descida, se as condições assim o permitirem (por exemplo, corda suja deslizando mal, utilizador apoiado na rocha e pesando pouco no sistema), a corda pode ser retirada do FREINO Z.

8. Paragem mãos livres

Não solte a corda do lado do travamento sem realizar uma chave de travamento.

Mesmo se o travamento assistido do STOP ajuda para as manipulações quando parado, o deslizamento na corda permanece possível e somente a chave de travamento permite impedi-lo.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Em caso de armazenamento prolongado ou de envelhecimento do aparelho, os elementos móveis (placas, carne, patilha) podem gripar.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida ilimitada - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Sentido da corda

Deze bijsluiter (tekst en tekeningen) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.

De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Afvaldeparaat voor spelologie met rembekrachtiging. EN 15151-1: 2012 type 5* (met touwen met een compatibele diameter - zie deel 4). *Met CAVING LINE en SEGMENT voldoet de STOP aan de vereisten van EN 15151-1, behalve voor de markering en het type touwen (gebruikte technische specificatie: APAVE protocol – 24.0334 van 10/04/2024). Remapparaat met handmatige blokkering, zonder blokkeerelement met antipaniekfunctie.

Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaarn.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Vergrendelingsknip, (3) Vaste flank, (4) Kam, (5) Schijf, (6) Verbindingsogee, (7) Handgreep, (8) Klinknagel.

Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, plastic.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM.

Vóór elk gebruik

Controleer op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, corrosie (op de flanken, kam, schijf, verbindingsogee). Controleer de staat en de werking van de vergrendelingsknip (terugslagveer, volledige sluiting). Controleer de staat en de werking van de handgreep (kam, terugslagveer).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op: het remeffect kan variëren naargelang de staat van het touw en de gebruiksomstandigheden (bv. diameter, gladheid, slijtage, vuil, regen, vochtigheid, vorst).

Voor elk touw moet u zich vóór gebruik vertrouwd maken met het remeffect.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Zie tekeningen in deel 4.

De aangegeven diameter van de touwen kan tot 0,2 mm afwijken. De diameter en eigenschappen van een touw kunnen verschillen naargelang het gebruik.

Hulptouwen en speciale hulptouwen

Bij gebruik van de hulptouwen en speciale hulptouwen moet u tussen door touwoverschot en elk risico op vallen maximaal beperken. Raadpleeg de technische bijsluiter van uw hulptouw.

Karabijnen

Gebruik de STOP bij voorkeur met de FREINO Z voor de verbinding met de gordel en de extra afremming. Voer een compatibiliteitstest uit voor elk gebruik van een andere verbindingskarabiner en/of karabiner met geïntegreerde remfunctie. Let hierbij vooral op de werking van de vergrendelingsknip.

5. Principe en werkingstest

De STOP blokkeert het touw in de ene richting, terwijl het in de andere richting kan doorglijden.

Duw meer of minder op de handgreep om de remkracht aan te passen (houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen).

Let op: bij een overdreven kracht op de handgreep kunt u de controle verliezen.

6. Installatie van de STOP

Open de beweegbare flank en installeer dan de FREINO Z door hem in het verbindingsogee van de vaste flank te steken. Installeer het touw rond de kam en de schijf volgens de richting zoals aangegeven met pictogrammen op het apparaat. Sluit de beweegbare flank en controleer dat de vergrendelingsknip volledig gesloten is. Steek het touw door de rempal van de FREINO Z. Controleer bij elke installatie of het touw in de gewenste richting geblokkeerd wordt.

Met karabiner met geïntegreerde remfunctie:

De karabiner met geïntegreerde remfunctie moet verbonden worden met de STOP karabiner, en niet aan de gordel.

7. Afdaling

Activeer de handgreep voorzichtig om het touw te laten doorglijden. Blijf hierbij het touw aan de kant van het afremmen vasthouden.

Bij de start van elke afdaling moet het touw door de rempal van de FREINO Z of van een evenwaardig aanvullend remsysteem gestoken worden.

Als de omstandigheden het toelaten (bv. vuil touw dat moeilijk doorglijdt, gebruiker steunend op de rots waardoor er weinig gewicht op het systeem komt), mag u het touw tijdens de afdaling uit de FREINO Z halen.

8. Handenvrije stilstand

Laat het touw aan de kant van het afremmen nooit los zonder een stopknoop te maken. Ook al helpt de rembekrachtiging van de STOP bij de manipulaties om te stoppen, toch kan het touw nog altijd doorglijden. Enkel een stopknoop kan dit voorkomen.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. Bij langdurige opslag of veroudering van het apparaat kunnen de mobiele elementen

(flanken, kam, vergrendelingsknip) blokkeren.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten). Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

- Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
- Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
- Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
- Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Richting van het touw

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.

Adværslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle adværslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldskiring. Nedfigningsbremse med assisteret bremsefunktion til huleudforskning. EN 15151-1: 2012 type 5* (med reb som har kompatible diameetre - se afsnit 4). *Med CAVING LINE og SEGMENT opfylder STOP kravene i EN 15151-1 bortset fra kravet om mærkning og rebtype (anvendt teknisk specifikation: APAVE-protokol – 24.0334 af 10-04-2024). Bremseanordning med manuel låsning uden blokeringsmekanisme og panikfunktion. Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVÆRSEL

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne. Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af disse instruktioner og adværslr kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Bevægelig sideplade, (2) Stopper, (3) Fast sideplade, (4) Kamskive, (5) Låsehjul, (6) Fastgørelsesshul, (7) Håndtag, (8) Hængsel. Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, plast.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

Før enhver anvendelse

Kontroller, at der ikke er deformationer, revner mærker, slitagespor og korrosion (på sideplader, kamskive, låsehjul, fastgørelsesshul). Kontroller stopperens tilstand og funktion (returfjeder, fuldstændig lukning). Kontroller håndtagets tilstand og funktion (kamskivens fremføring, returfjeder).

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

Vær opmærksom på, at bremseeffekten kan variere afhængigt af rebets tilstand og forholdene (for eks. rebets diameter, glideegenskaber, slitage, snavs, regn, fugt, frost).

For hvert reb, du bruger, skal du gore dig bekendt med bremseeffekten.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Reb

Se tegninger i afsnit 4.

De angivne rebsdiаметre har en tolerance op til 0,2 mm. Rebets diameter og egenskaber kan variere afhængig af brug.

Rebsnore og specifikke rebsnore

Rebsnore og specifikke rebsnore bør anvendes ved at minimere slæk i rebet og risikoen for et fald så meget som muligt. Der henvises til rebsnorens brugsanvisning.

Forbindelsesled

STOP bør anvendes sammen med FREINO Z ved fastgørelse på selen eller ved tilførsel af bremsekraft. Udfor en kompatibilitetstest med fokus på stopperens funktion, hvis der anvendes en anden type karabin til fastgørelse og/eller til bremsning.

5. Funktionsprincip og funktionstest

STOP låser rebet i den ene retning og lader rebet glide i den anden retning. Bremsningen kan justeres ved at hive i håndtaget (hold altid fast på bremsesiden af rebet).

Hvis der hives for hårdt i håndtaget, kan du risikere at miste kontrollen.

6. Montering af STOP

Den bevægelige sideplade åbnes og FREINO Z monteres ind i den faste sideplades fastgørelsesshul. Rebet placeres rundt om kamskiven og låsehjulet som vist på de pictogrammer, der er markeret på udstyret. Den bevægelige sideplade lukkes, mens stopperens fuldstændige lukning kontrolleres. Før rebet igennem bremsearmen på FREINO Z. Kontroller ved hver montering, at rebet er låst i den ønskede retning.

Med en bremsende karabin:

Den bremsende karabin kobles til STOP karabinen ved selen.

7. Nedfigning

Hiv gradvist i håndtaget, så rebet kan glide igennem, mens du holder på bremssiden af rebet.

Alle nedfigning skal starte ved, at rebet føres ind i bremsearmen på FREINO Z eller i et tilsvarende system, hvor bremsekraft kan tilføres.

Rebet kan fjernes fra FREINO Z under nedfigning, hvis forholdene kræver det (for eks. beskidt reb, som glider dårligt; bruger, som støtter sig på klippen og belaster systemet meget lidt).

8. Håndfri standsning

Du må ikke slippe rebet på bremssiden, for du har bundet en låseknode. STOP bremsefunktion behøver brugen til at udføre operationer ved standsning, men det er stadig muligt at glide på rebet, og kun en låseknode kan forhindre dette.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Hvis udstyret opbevarer længe eller bliver gammelt, kan de bevægelige dele (sideplader, kamskive, stopper) sidde fast.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr:

ADVÆRSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:

- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Sik dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Produktnummer:

A. Levetid: ubegrænset - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskidning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Adværsskiltte

- Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
- Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
- Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
- Inkompatibilitet.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Rebets retning

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Färingssdon med assisterad bromsning för grottklättring. EN 15151-1: 2012 typ 5* (med rep med kompatibel diameter – se avsnitt 4). * Med CAVING LINE och SEGMENT uppfyller STOP kraven i standarden EN 15151-1, förutom vad gäller märkning och repolyter (teknisk specifikation som använts: Apave-protokoll 24.0334 av den 10/04/2024). Bromsansordning med manuell assisterad låsning, utan låsande antipanik-funktion. Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna och de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Rörig sidoplatta, (2) Säkerhetsgrind, (3) Fast sidoplatta, (4) Kam, (5) Skiva, (6) Inkopplingshåll, (7) Handtag, (8) Sprint. Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, plast.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var 12:e månad.

VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i beskrivningsformuläret för PPE.

Före varje användningsstillfälle

Kontrollera att det inte förekommer deformationer, sprickor, märken, slitage eller rost (på sidoplatior, kam, skiva och inkopplingshåll). Kontrollera att säkerhetsgrinden är i gott skick och fungerar som den ska (fjäder, full stängning). Kontrollera att handtaget är i gott skick och fungerar som det ska (kamrörelse, fjäder).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra. VARNING: Bromsförstärkningen varierar beroende på repets skick och förhållandena vid användningsstillfallet (t.ex. diameter, hur halt repet är, slitage, smuts, regn, fukt eller is).

För varje rep som används ska du bekanta dig med bromsförstärkningen.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

Se figurena för punkt 4.

Ett reps märkdiameter har en tolerans på upp till 0,2 mm. Repets diameter och egenskaper kan variera beroende på användningen.

Repsnören och särskilda repsnören

När repsnören och särskilda repsnören används ska du iaktta försiktighet och undvika all risk för slack och/eller fall. Se repsnöreets användarinstruktioner.

Karbiner

STOP ska helst användas med FREINO Z för inkoppling till selen och extra friktion. Om en annan karbin används för inkoppling till selen och/eller extra friktion ska ett kompatibilitetstest utföras. Kontrollera särskilt att säkerhetsgrinden fungerar korrekt.

5. Funktionsprincip och test

STOP blockerar repet i ena riktningen och låter det löpa i motsatt riktning. Använd handtag till att reglera bromsningen (håll alltid i repets bromssida). VARNING: Om du drar överdrivet mycket i handtaget riskerar du att förlora kontrollen.

6. Installera STOP

Öppna den rörliga sidoplatan och installera FREINO Z genom att trå den igenom inkopplingshålet i den fasta sidoplatan. Installera repet kring kammens och skivans i den riktning som anges av ikonerna på donet. Stäng den rörliga sidoplatan och se till att säkerhetsgrinden stängs helt. Koppla in repet i friktionssporren på FREINO Z. Varje gång du installerar ett rep ska du kontrollera att repet blockerar i önskad riktning.

Med bromskarbin:

Bromskarbinen måste vara kopplad till karbinen på STOP; inte till selen.

7. Nedfiring

Dra gradvist i handtaget för att låta repet löpa. Håll alltid i repets bromssida. Varje nedfiring måste börja med att repet löper genom FREINO Z:s friktionssporre eller likvärdigt system för extra friktion. Om omständigheterna så tillåter under nedfiringen (t.ex. onormalt hög friktion pga smutsigt rep eller en användare på en flack klippa där systemet bara är lätt belastat) kan repet tas bort från FREINO Z.

8. Avknytning för fria händer

Släpp inte bromssidan på repet utan att knyta av donet. STOP:s assisterade bromsning kan hjälpa till att stoppa repet, men repet riskerar fortfarande att glida och enda sättet att undvika det är att knyta av donet.

9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com. Itfall donet förvaras länge eller åldras kan rörliga delar (sidoplator, säkerhetsgrind) fastna.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

Kassering av produkten:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oösliga produktmärkningar)
- den blir modern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Obegränsad livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repARATIONER (ej tillåtna utöver Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktigt förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nogra - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Repets riktning

FI

Näissa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.

Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdollonta kuvilla tai kuvali kkaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käyttät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamisesta suojukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).

Automaattisesti lukkiutuva laskeutumislaitte luolastokäyttöön.

EN 15151-1: 2012 tyyppi 5* (halkaisijaltaan yhteensopiven köysien kanssa, katso kohta 4).

*CAVING LINE- ja SEGMENT-varusteiden kanssa käytettynä STOP täyttää EN 15151-1 -standardin vaatimukset merkintöjä ja köysityyppjä lukuun ottamatta (käytety tekniest määrittelyt: APAVE protocol – 24.0334, 10/04/2024). Jarrutuslaitte käsikäyttöisellä lukituksella ilman hätäluukkiutumistointintoa. Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää minkäänla muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
- saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aliotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttökelvopisuuteen ja laatuksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomioitta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmääläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun teköjesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Avautuva sivulevy, (2) Turvaportti, (3) Kiinteä sivulevy, (4) Tarrainsalpa, (5) Väkipyörä, (6) Kiinnitysreikä, (7) Kahva, (8) Sokka.
Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, muovi.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että perustellinen tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei (sivulevyissä, tarrainsalvassa, väkipyörässä tai kiinnitysreiässä) ole vääntymiä, murtumia, jälkiä, kulumia tai syöpmisjälkiä. Tarkasta turvaporin kunto ja varmista, että se toimii oikein (palautusjousi, täydellinen sulkeutuminen). Tarkasta kahvan kunto ja varmista, että se toimii oikein (tarrainsalvan akseli ja palautusjous).

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

VAROITUS: jarrutusteho voi vaihdella köyden kunnon ja käyttöolosuhteiden mukaan (esim. halkaisija, liukkaus, kuluminen, likaisuus, sade, kosteus, jää).

Perehdy kunkin köyden jarrutustehoon aina ennen köyden käyttöä.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köydet

Katso osan 4 kuvat.

Köyden halkaisijan ilmoitettu toleranssi on korkeintaan 0,2 mm. Köyden halkaisija ja sen ominaisuudet voivat vaihdella käytön mukaan.

Narut ja erikoisnarut

Naruja ja erikoisnaruja käytettäessä on löysä vara ja putoamisriski minimoitava mahdollisimman huolellisesti. Ks. narun käyttöohjeet.

Kiinnittimet

STOPin kanssa tulee mieluiten käyttää FREINO Z -sulkurengasta sen kiinnittämiseksi valjaisiin ja lisäkitkaa varten. Tee yhteensopivuustesti, jos käytät jotain muuta sulkurengasta valjaisiin kiinnittämistä ja/tai lisäkitkaa varten. Tarkasta erityisesti, että turvaportti toimii oikein.

5. Toiminnan periaate ja testi

STOP estää köyden kulun toiseen suuntaan ja antaa sen liukua toiseen suuntaan. Käyttäjät voi kahvaa käyttäen avata estoa vähitellen (jolloin hänellä tulee aina olla ote köyden jarrutuspuolelta). VAROITUS: jos käyttäjä vetää kahvasta liikaa, seurauksena voi olla hallinnan menety.

6. STOPin asentaminen

Avaa liukuva sivulevy ja asenna sitten FREINO Z pujottamalla se kiinteän sivulevyn kiinnitysreästä. Aseta köysi tarrainsalvan ja sivopujotran ympärille laitteessa olevien kuvakeiden osoittamaan suuntaan. Sulje liukuva sivulevy ja varmista samalla, että portti sulkeutuu kokonaan. Kiinnitä köysi FREINO Z:n lisäkitkakoukkuun. Varmista aina köyttä asentaneessasi, että se esty haluttuun suuntaan.

Jarruttava sulkurengas:

Jarruttava sulkurenkaan on oltava kiinnitetynä STOPin sulkurenkaaseen, ei valjaisiin.

7. Laskeutuminen

Vedä kahvaa vähitellen, jotta köysi pääsee liukumaan, ja pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

Köyden on liuuttava FREINO Z:n lisäkitkakoukun tai vastaavan lisäkitkajärjestelmän läpi jokaisen laskeutumisen alussa.

Köysi voidaan poistaa FREINO Z -sulkurenkaasta laskeutumisen aikana olosuhteiden niin sallissa (esim. likaantuneen köyden aiheuttama ylimääräinen kitka, käyttäjä on loivasti viettävällä kalliolla, järjestelmä on kevyesti kuormitettu).

8. Kädet vapauttava kiinnitys

Älä päästä irti köyden jarrutuspuolelta ainoita laitteita ensin kiinni. Vaikka STOPin automaattisesta lukituksesta voi olla hyötyä jarrutuksessa, köysi voi silti luistaa. Tämä voidaan estää ainoastaan sitomalla laite kiinni.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvaakutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Mikäli laite varastoidaan pitkäksi aikaa tai se pääsee ikääntymään, sen liikkuvat osat (sivulevyt, turvaportti) voivat joutua paikoilleen.

– Tämän varusteen käyttöohjeille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Säläytä käyttöohjeet pysyvässä kansiassa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Koska tuote pitää poistaa käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
- se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muutuksen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Rajoittamaton käyttöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varoitimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Sälilytyks/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapatuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara.
2. Onnettomuus-tai loukkaantumisaavaara.
3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä.
4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistne - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Köyden suunta

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig umerutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Assistert nedfiring/sbrøms for grottevandring.

EN 15151-1: 2012 type 5" (med tau som har kompatibel diameter - se avsnitt 4).

*Brukt sammen med CAVING LINE og SEGMENT tilfredsstiller STOP kravene i EN 15151-1, med unntak av kravene til merking og tauteipe (teknisk spesifikasjon som er brukt: APAVE-protokoll - 24.0334 datert 10/04/2024).

Enhet for bremsing med manuelt assistert låsefunksjon, uten antipanikk-låsefunksjon.

Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på det ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Sikkerhetsport, (3) Fast sideplate, (4) Låsekam, (5) Føringshjul, (6) Tilkoblingshull, (7) Låseplate, (8) Pinne. Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, plast.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene fra inspeksjonen inn i et skjema for PVU.

For bruk

Kontroller at produktet ikke har deformasjon, sprekker, merker, slitasje eller korrosjon (på sideplatene, låsekam, trinsehjul, tilkoblingshull). Kontroller tilstanden til sikkerhetsporten og påse at den fungerer som den skal (returfjær, fullstendig lukking). Kontroller tilstanden til hendelen og påse at det fungerer som det skal (kam-styring, returfjær, anti-panikkfunksjon).

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

ADVARSEL: Låseeffekten kan variere avhengig av tilstanden på tauet og forholdene der det brukes (f.eks. diameter, glatthet, slitasje, skitt, regn, fuktighet, is).

For du tar i bruk et nytt tau, må du gjøre deg kjent med hvilken bremseeffekt som oppnås.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

Se tegningene i avsnitt 4.

Den oppgitte diameteren på tau har et toleransekrav på opptil 0,2 mm. Diameteren og egenskapene til tauet kan variere ut fra bruken.

Hjelpetau og spesialtau

Ved bruk av hjelpetau og spesialtau er det svært viktig å minimere slakk og risiko for fall. Se bruksanvisningen for hjelpetauet.

Koblingsstykker

STOP bør fortrinnsvis brukes sammen med FREINO Z for tilkobling til selen, og ekstra friksjon. Utfør en kompatibilitetstest dersom det benyttes andre karabinere for tilkobling til selen og/eller for ekstra friksjon. Sjekk spesielt at sikkerhetsporten fungerer som den skal.

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

STOP låser tauet i én retning og lar tauet ski i motsatt retning.

Låsingen kan frigjøre gradvis ved å bruke hendelen (hold alltid i bremseenden av tauet).

ADVARSEL: Dersom hendelen dras for raskt tilbake, kan det føre til at du mister kontroll.

6. Installering av STOP

Åpne den bevegelige sideplaten, installer så FREINO Z ved å føre den gjennom tilkoblingshullet på den fikserte sideplaten. Legg tauet rundt låsekammen og trinsehulet i retingen som markeringene på enheten viser. Lukk den bevegelige sideplaten, og sorg for at porten er fullstendig lukket. Klipp tauet innom friksjonssporet på FREINO Z. Kontroller at tauet blokkeres i ønsket retning hver gang enheten kobles til.

Med karabiner for ekstra brems:

Karabineren for ekstra brems må kobles til karabineren på STOP og ikke til selen.

7. Nedfiring

Trekk gradvis i hendelen for å la tauet ski, og hold alltid en hånd på bremseenden av tauet.

Enhver nedfiring må starte med at tauet går gjennom friksjonssporet på FREINO Z eller ved et tilsvarende system med ekstra friksjon.

Dersom forholdene tillater det ved nedfiring (f.eks. mye friksjon pga. skittent tau, slakt terreng med lav belastning på systemet), kan tauet frigjøres fra FREINO Z.

8. Avbinding for å frigjøre hendene

Slipp aldri låsesiden av tauet uten at enheten bindes av. Selv om den assisterte bremsefunksjonen på STOP kan hjelpe til å stoppe, kan tauet fortsatt ski og kun avbinding av enheten kan forhindre dette.

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig umerutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Ved lengre tids lagring eller foreldelse av enheten kan de bevegelige delene

(sideplater, sikkerhetsport) låse seg.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal produktet kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for, som for eksempel: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tilfentke levetiden.
 - Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
 - Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
 - Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uløselig produktmerking).
 - Det blir foredlet (for eksempel på grunn av utvikling og ending av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Utegrenset levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdstegreger for bruk - E. Rengjøring - F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifisering/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spersmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsteil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøsselse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonssprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produktionsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjons-n. Produsentens adresse - n. Retningen på tauet

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Przyrząd zjazdowy do speleologii ze wspomaganym hamowaniem. EN 15151-1: 2012 typ 5" (kompatybilny z liniami o określonej średnicy - patrz punkt 4).

STOP, z liniami CAVING LINE i SEGMENT, jest zgodny z wymaganiami EN 15151-1, z wyjątkiem oznaczeń i typu lin (zastosowana specyfikacja techniczna: protokół APAVE – 24.0334 z 10/04/2024).

Urządzenie hamujące wspomaganym ręcznie hamowaniem, bez antypanicznego elementu blokującego.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i niebezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Używać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekaciewanie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Zapadka, (3) Okładka nieruchoma, (4) Krzywka, (5) Rolka, (6) Otwór do wpinania, (7) Rączka hamulca, (8) Nit. Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, plastik.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, zużycia, korozji (okładki, krzywka, rolka, otwór do wpinania). Sprawdź stan zapadki i jej prawidłowe działanie (sprężyna powrotna, całkowite zamknięcie). Sprawdź stan rączki i jej prawidłowe działanie (ruch krzywki, sprężyny powrotnej).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Uwaga: skuteczność hamowania może być uzależniona od stanu liny i warunków używania (na przykład średnica, śliszkość, zużycie, zabrudzenie, deszcz, wilgotność, lód).

Dla każdej używanej liny, należy zapoznać się z efektem hamowania, przed użyciem przyrządu.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Liny

Odnieść się do rysunków z paragrafu 4.

Podane średnicy lin mają tolerancję do 0,2 mm. Średnica liny i jej parametry mogą się różnić w zależności od użycia.

Linki pomocnicze i linki specjalne

Linki pomocnicze i linki specjalne muszą być używane przy maksymalnym ograniczeniu pętli luzu i wszelkiego ryzyka upadku. Sprawdź instrukcję obsługi waszej linki pomocniczej.

Łączniki

Przyrząd STOP powinien być używany razem z karabinkiem FREINO Z do wpięcia do upręży i dodatkowego hamowania. W razie użycia innego karabinka do wpinania lub liny/ hamowania należy przeprowadzić test kompatybilności, zwłaszcza w kwestii funkcjonowania zapadki.

5. Zasada i test działania

STOP umożliwila przesuwanie się liny w jednym kierunku, a blokuje ją w kierunku przeciwnym.

Hamownia może być stopniowane przez przesuwanie rączki (trzymać zawsze wolny koniec liny).

Uwaga: każde zbyt mocne pociągnięcie za rączkę może spowodować utratę kontroli nad opuszczaniem.

6. Instalacja STOP

Otworzyć okładkę ruchoma, następnie wpiąć FREINO Z do otworu do wpinania okładki nieruchomej. Złożyć linę wokół krzywki i rolki zgodnie z kierunkiem wskazanym przez piktogramy na przyrządzie. Zamknąć okładkę ruchomą i sprawdzić czy zapadka jest całkowicie zamknięta. Przełożyć linę przez dodatkowy hamulec w FREINO Z. Podczas każdej instalacji sprawdzić czy lina blokuje się w pożądanym kierunku.

Z karabinkiem hamującym:

Karabinek hamujący musi być wpięty do przyrządu STOP, nie do upręży.

7. Zjazd

Stopniowo przesuwać rączkę, by rozpocząć przesuwanie liny, cały czas trzymając jej wolny koniec.

Każdy zjazd musi się zaczynać z liną przesuwaną się w dodatkowym hamulcu FREINO Z lub innym ekwiwalentnym systemie hamowania. Podczas zjazdu, jeżeli pozwalają na to warunki (na przykład brudna lina, słabo się przesuwaną, użytkownik będący w kontakcie ze ścianą i obciążający system w nieznacznym stopniu), lina może być wypięta z FREINO Z.

8. Bezpieczna blokada zjazdu

Nie puszczaj wolnego końca liny przed zablokowaniem przyrządu. Nawet jeśli dodatkowe hamowanie przyrządu STOP pomaga w manipulacjach, szlizie na linie może nadal występować i jedynie blokada z liny pozwoli je zatrzymać.

9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com. W razie długie przechowywania lub starzenia się produktu, elementu ruchome (okładki, krzywka, zapadka) mogą się zacierać.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Użytkujacia:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
 - Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
 - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
 - Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia nieilimitowany - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Kierunek liny

本取扱説明書（テキストおよび図）は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ベツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
ブレーキアシスト機能付ケイビング用下降器です。
EN 15151-1: 2012 タイプ 5 適合* (対応する直径のロープを使用 - 図 4 参照)。
*CAVING LINE および SEGMENT と使用した場合、STOP はマーキングおよびロープの種類を除き、EN 15151-1 の要求事項に適合しています (使用されている技術の仕様: APAVE プロトコル - 24.0334 (2024 年 4 月 10 日付))。
パニック防止機能がない、手動のアシスト機能付ブレーキです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ベツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート、(2) セーフティキャッチ、(3) 固定サイドプレート、(4) カム、(5) シープ、(6) アタッチメントホール、(7) ハンドル、(8) ピン
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、プラスチック

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

製品に変形や亀裂、傷、磨耗、腐食がないことを確認してください (サイドプレート、カム、シープ、アタッチメントホール)。セーフティキャッチの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (スプリングの動き、ゲートが完全に閉まること)。ハンドルの状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください (カムおよびスプリングの動き)。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
警告: ブレーキの効き具合は、ロープの状態と使用状況 (例: 直径、滑りやすさ、磨耗、汚れ、雨、湿気、氷) によって変わります。全てのロープにおいて、使用前にブレーキの効き具合に慣れておく必要があります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

図 4 を参照してください。
ロープの直径の公称値は最大で 0.2 mm の公差があります。ロープの直径およびその特徴は、使用状況によって変化します。

コードおよび特殊コード

コードおよび特殊コードを使用する際は、たるみおよび落下の危険を最小限に抑えて使用する必要があります。コードの取扱説明書を確認してください。

コネクター

STOP には、ハーネスへの連結および追加のブレーキ用に FREINO Z を併用することを推奨します。ハーネスへの連結および追加のブレーキ用に他のカラビナを使用する場合は、特にセーフティキャッチが適切に機能することを確認するためのテストを行ってください。

5.機能の原理と確認

STOP は、ロープが器具の中で一方方向にはロックし、反対方向にはスライドします。
ブレーキはハンドルを操作することにより調節できます (末端側のロープから絶対に手を放さないでください)。
警告: ハンドルの引き過ぎはコントロールを失う原因になります。

6.STOP の取り付け

可動サイドプレートを開け、固定サイドプレートのアタッチメントホールに FREINO Z を取り付けてください。器具に描かれているアイコンの方向に従って、ロープをカムおよびシープの周りにセットします。可動サイドプレートを閉じ、ゲートが完全に閉まっていることを確認してください。FREINO Z のブレーキングスパーにロープを通してください。ロープをセットした時は毎回、荷重がかかる方向に引いてロープがロックすることを確認してください。

ブレーキ用カラビナとの併用:

ブレーキ用カラビナはハーネスではなく、STOP のカラビナと連結する必要があります。

7.下降

末端側のロープを握ったまま、ゆっくりとハンドルを引いてロープを流してください。
必ず FREINO Z のブレーキングスパーまたは同様の補助ブレーキシステムにロープを通してから下降を始めてください。
下降中、条件によっては (例: ロープが汚れ滑りが悪い)、ユーザーが傾斜の緩い岩にいてシステムへの荷重が軽い)、FREINO Z からロープを取り外すことが可能です。

8.両手を放して停止する方法

タイオフしていない状態では、末端側のロープから手を離さないでください。STOP のブレーキアシスト機能が働く場合でも、ロープが滑るおそれがあります。完全に停止するためには器具にロープをタイオフする必要があります。

9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
長期間保管していた場合や器具が古くなった場合は、可動部分 (サイドプレート、カム、セーフティキャッチ) が動かなくなるおそれがあります。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.个体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.ロープの方向

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu.

Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možno si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte

Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opmnutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli v těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Staňovací brzda s asistováním brzděním pro speleologii. EN 15151-1: 2012 typ 5* (s lany se slučitelným průměrem - viz sekce 4). *S lany CAVING LINE a SEGMENT, brzda STOP splňuje požadavky normy EN 15151-1, kromě požadavků na značení a typy lan (použitá technická specifikace: protokol APAVE – 24.0334 of 10/04/2024).

Brdzíci prostředek s manuálním asistováním blokováním, bez funkce blokování při panice.

Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Bezpečnostní západka, (3) Pevná bočnice, (4) Vačková západka, (5) Koutočí, (6) Připojovací otvor, (7) Rukojeť, (8) Kolík. Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, plast.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Zkontrolujte absenci jakékoli deformace, prasklin, vrypů, opotřebení nebo koroze (na bočnicích, vačce, koutoči a připojovacím otvoru). Zkontrolujte stav bezpečnostní západky a ověřte její správnou funkci (vratná pružina, úplné uzavření). Zkontrolujte stav rukojeti a ověřte její správný chod (ovládání vačkové západky, vratná pružina).

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

UPOZORNĚNÍ: brzdící účinek se mění v závislosti na stavu lana a podmínkách použití (např. průměr, hladkost, opotřebení, nečistoty, déšť, vlhkost, led). U každého lana se musíte před použitím seznámit s brzdícím účinkem pomůcky.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Lana

Viz nákresy v kapitole 4.

Uvedený průměr lana má toleranci do 0,2 mm. Průměr lana a jeho vlastnosti se mohou lišit v závislosti na způsobu použití.

Šňůry a speciální šňůry

Při používání šňůr a speciálních šňůr musíte dávat pozor, abyste minimalizovali jakýkoli průvňv nebo nebezpečí pádu. Viz návod k použití pro šňůry.

Spojky

Brzdící prostředek STOP by měl být přednostně používán se spojkou FREINO Z pro připojení k postroji a přídavné tření. V případě použití jiné spojky pro připojení k postroji a/nebo pro přídavné tření, proveďte zkoušku slučitelnosti, obzvláště zkontrolujte správnou funkci bezpečnostní západky.

5. Princip fungování a zkouška funkčnosti

STOP blokuje lano v jednom směru a umožňuje jeho průchod ve směru opačném. Brzdění je možné plynule regulovat ovládáním rukojeti (vždy držte volný konec lana v ruce).

UPOZORNĚNÍ: jakékoliv nadměrné zatažení za rukojeť může způsobit ztrátu kontroly.

6. STOP instalace

Otevřete pohyblivou bočnici a proveďteáním otvorem v pevné bočnici připojte spojku FREINO Z. Lano založte podél vačky a koutoče dle piktogramů znázorněných na produktu. Uzavřete pohyblivou bočnici a zkontrolujte úplné uzavření bezpečnostní západky. Lano založte za třetí hrot spojky FREINO Z. Pokaždé, když je lano instalováno, ověřte si, zda se zablokuje v požadovaném směru.

Použití přídavné brzdící karabiny:

Přídavná brzdící karabina musí být připojena do karabiny prostředku STOP, ne k postroji.

7. Slanění

Plynule zatahňte za rukojeť až začne lano prokluzovat, neustále držte volný konec lana v ruce.

Každé slanění musí být zahájeno s lanem procházejícím třecím hrotem FREINO Z, nebo podobným přídavným třecím systémem.

V průběhu slanění, pokud to podmínky dovolí (např. zvýšené tření v důsledku znečištěného lana, uživatel na šikmém svahu s málo zatíženým systémem), lze lano vyjmout z třecího hrotu FREINO Z.

8. Zavázání lana pro uvolnění rukou

Nepouštějte volný konec lana bez uvázání zajišťovacího uzlu na prostředku. Přestože asistované blokování prostředku STOP napomáhá zastavení, prokluz lana je stále možný a pouze zajištění prostředku uvázáním zajišťovacího uzlu tomu může zabránit.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

V případě dlouhodobého uskladnění, nebo stárnutí výrobku, mohou pohyblivé části (bočnice, bezpečnostní západka) zatuhnout.

- Návod k použití musí být dodán uživatelem v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návodky k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředích ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. neidentné označení produktu).
- Se stane zastaralý vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
- Takový produkt znehodnotíte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, neobalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznažmeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikační typu - m. Adresa výrobce - n. Směr lana

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.

Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebn a varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Priprava za spuščanje s pomočjo zavoranja za jamarstvo. EN 15151-1: 2012 tip 5* (z vrvmi združljivega premera - glejte poglavje 4). * S CAVING LINE in SEGMENT vrvmi izpolnjuje STOP zahteve standarda EN 15151-1, razen glade označevanja in vrste vrvi (uporabljena tehnična specifikacija: protokol APAVE - 24.0334 z dne 10/04/2024). Priprava za zavoranje z ročno pomočjo pri blokiranju, brez funkcije zaklepanja v paniki.

Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite v varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vse navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitive in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) premična stranica, (2) varnostna vratca, (3) nepremična stranica, (4) čeljust, (5) kolesce, (6) pritrdilna odprtina, (7) ročica, (8) priponka

Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, plastika.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Preverite, da ni deformacij, razpok, prask, obrabe ali korozije (na stranicah, čeljust, kolesce, odprtina za pritjevanje). Preverite stanje varnostnih vrtac in se prepričajte, da pravilno delujejo (povratna vzmet, zapiranje do konca). Preverite stanje ročice in se prepričajte, da pravilno deluje (čeljust, povratna vzmet).

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so razdižni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

OPOZORILO: zavorna učinkovitost je odvisna od stanja vrvi in pogojev uporabe (npr. premer, drsenje, obraba, umazanja, dež, vlaga, led). Pri vsaki vrvi se morate pred uporabo seznani z učinkovitostjo zavoranja.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vrvi

Glejte diagrame v poglavju 4.

Nazivni premer vrvi ima toleranco do 0,2 mm. Premer vrvi in njene lastnosti se lahko razlikujejo glede na uporabo.

Pomožne vrvice in specialne pomožne vrvice

Pri uporabi pomožnih in posebnih pomožnih vrvic je treba paziti, da se čim bolj zmanjša ohlapnost in kakršna koli nevarnost padca. Glejte navodila za uporabo pomožne vrvice.

Vezni členi

STOP uporabljajte po možnosti s FREINO Z za pritrditev na pas in dodatno trenje. Če uporabljate katero koli drugo vponko za pritrditev varnostnega pasu in/ali dodatno trenje, opravite prekus združljivosti, zlasti preverite pravilno delovanje varnostnih vrtac.

5. Princip delovanja in test

STOP vrv v eno stran blokira, v drugo stran pa omogoča, da ta drsi. Hitrost zavoranje lahko spreminjate z ročico (vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate).

Opozorilo: vsak pretiran poteg ročice lahko povzroči izgubo nadzora.

6. Namestitev zavor STOP

Odprite premično stranico, nato namestite vponko FREINO Z tako, da jo vstavite v odprtino za pritjevanje na nepremični stranic. Namestite vrv okoli čeljusti in kolesca v smeri, kot je prikazano na oznakah na pripravi. Zaprite premično stranico in se prepričajte, da so se varnostna vratca popolnoma zaprla. Vrv vpnite na razdelek za trenje na FREINO Z. Pri vsaki namestitvi vrvi se prepričajte, da ta blokira v zeleni smeri.

Z vponko za zavoranje:

zapinka za zavoranje mora biti vpeta vponko na zavori STOP, ne na pas.

7. Spust

Postopoma potegnite ročico, da vrv zdrsi in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

Vsak spust morate začeti tako, da vrv teče skozi razdelek za dodatno trenje na FREINO Z ali ekvivalentnim sistemom za dodatno trenje.

Med spuščanjem, če to dopušča razmere (npr. prekomerno trenje zaradi umazane vrvi, uporablrik na skalnem robu majhnega kota z rahlo obremenjenim sistemom), lahko vrv odstranite s FREINO Z.

8. Brezročno blokiranje

Ne spustite vrvi, s katero zavirate, ne da bi pripravo privezali. Čeprav lahko dodatno zavoranje priprave STOP vodi v zaustavitev, je drsenje vrvi še vedno mogoče. To lahko prepreče le tako, da pripomoček privežete.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebn i varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

V primeru daljšega shranjevanja ali staranja naprave se lahko gibljivi deli (stranici, varnostna vratca) zablokirajo.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj je treba ta izdelek umakniti iz uporabe:

- POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostr i robovi, ekstremne temperature, kemikalijam). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali preobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Neomejena življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pribedbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

- Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
- Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
- Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka.
- Nezdržljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašeneega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serjska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Smer vrvi

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.

A figyelemztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot. A termékek leggyakoribb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolasvasását, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Barlangász ereszkedőeszközök megnövelt fémkörvél. EN 15151-1: 2012 5 típus' (a kompatibilis kötélműsmerőket lásd a 4. pontban). "CAVING LINE és SEGMENT esetén a STOP meghafelt az EN 15151-1 szabvány követelményeinek, kivéve a jelölést és a kötéltípusokat (alkalmazott műszaki előírás: APAVE protokól - 24.0334, 10/04/2024). Biztosítóeszköz manuálisan kontrollálható blokkolófunkcióval, anti-pánik-funkció nélkül.

A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felőllésőg

FIGYELMÉZTÉS

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüküknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Olvassa el és érts meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást. - Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről. - Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait. - Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Bármely utasítás vagy figyelemztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy nem értekte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Rugós nyitónyelv, (3) Fix oldalrész, (4) Blokkolókérék, (5) Csigakerék, (6) Csatlakozónylás, (7) Kar, (8) Szegacs. Fő alanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, műanyag.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ér állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a termékek alapos felülvizsgálatát legalább 12 havonta. FIGYELEM: a használatl intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakorbí felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartójánján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, bevágások, elhasználódás vagy korrozó jelei (nyitható oldalrészen, a blokkolókéréken, a csigakeréken, a csatlakozónyláson). Ellenőrizze a nyitónyelv állapotát és működőképességt (visszahúzórugó, tökéletes zárás). Ellenőrizze a kar állapotát és működőképességét (a blokkolókérék szabad elmozdulása, a rugó megfelelő működése).

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Figyelem: a blokkolás minősége a kötél állapotától (pl. átmérő, csúszósság, elhasználódás, szennyeződés, eső, nedvesség, jég) és a használat körülményeitől függően változhat.

Használat előtt minden kötélben próbálja ki az eszközt, és tesztelje a fékerőt.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

Kötelek

Lásd a 4. bekezdés ábráit.

A köteleken feltüntetett átmérő-adatok +/- 0.2 mm tűréshatáron belül térhetnek el a valóságtól. A kötélmérő és jellemzői a használattól függően változhatnak.

Segédkötelek és speciális segédkötelek

A segédkötelek és speciális segédkötelek használatakor ügyelni kell a megcsúszásra és a leesés kockázatának minimalizálására. Lásd a segédkötelek használati utasításában.

Összekötőelemek

A STOP-ot lehetőleg FREINO Z-vel együtt kell használni a beülőhöz való csatlakoztatásra és a fékerő növelésére. Bármilyen más karabinert használ a csatlakoztatásra és/vagy a fékerő növelésre, végezze el a kompatibilis vizsgálatát, különös tekintettel a rugós nyitónyelvre.

5. Működési elv és működőképesség vizsgálata

A STOP az egyik irányban blokkolja, a másik irányban enged csúszni a kötelet. A fékezés a kar működötésével szabályozható (a szabad kötélszálat folyamatosan kézben kell tartani).

FIGYELEM: a kart éró minden külső hatás a kontroll elvesztését okozhatja.

6. A STOP csatlakoztatása

Nyissa ki a nyitható oldalrészt, majd akassza a FREINO Z-t a fix oldalrész csatlakozónylásába. Helyezze a blokkolókérék és a csigakerék köre a köteleet az eszközön található piktogrammok által jelölt irányok betartásával. Zárja a nyitható oldalrészt, ügyelve a nyitónyelv tökéletes záródására. Vezesse át a kötelet a FREINO Z fékezőrészén. Minden kötélre helyezésnél ellenőrizze, hogy a szorítónyelv a megfelelő irányban blokkol.

Fékezőkarabinerrel:

A fékezőkarabinert mindig a STOP karabineréhez, és ne a beülőhöz csatlakoztassa.

7. Ereszkedés

Működtesse a kart folyamatosan, és eressze át a kötelet az eszközön a szabadon lógó kötélszál folyamatos kézben tartásával. Minden ereszkedés megkezdésénél akassza a kötelet a FREINO Z fékezőrészébe vagy a fékerőt azonos mértékben megnövelt rendszerbe. Ereszkedés közben, ha a körülmények megengedik (pl. a szennyezett kötél nehezen fut az eszközben, a felhasználó ki tud támasztani és alig terheli a rendszert), a kötelet ki szabad venni a FREINO Z-ből.

8. Megállás elengedett kezekkel

A fékezőoldali kötélszálat soha ne engedje el, míg nem biztosította („bikázta”) le az eszközt. Bár a STOP megnövelt fékereje segít az alól helyzetben való tevékenykedésben, a kötélinek az eszközben való megcsúszását csak lebiztosítással kerülheti el.

9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfelelési nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

Hosszantartó tárolás vagy az eszköz öregedése esetén a mozgó elemek (oldalrészek, blokkolókérék, rugós nyitónyelv) működőképtelenné válhatnak.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésszé bocsátani.

- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

Mikor kell a terméket leselejtezni:

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használat módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kételey merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).

- Használatla elavult (például jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/jávitások (Petzl) pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszerveiben engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gtyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Vesztélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálós sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe - n. Kötél iránya

RU

Eta instrukcija (tekst i risunki) objašnjava takođe, kao pravilno koristiti datino izdelje.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Спусковое устройство для спелеологии с функцией торможения веревки/каната.

EN 15151-1: 2012 тип 5" (с веревками/канатами совместимого диаметра – см. раздел 4).

"C CAVING LINE и SEGMENT STOP отвечает требованиям EN 15151-1, за исключением маркировки и типа веревок (использованные технические спецификации: протокол APAVE – 24.0334 от 10.04.2024).

Устройство для торможения с функцией ручной блокировки без функции «анти-паник».

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие должно использоваться только в ситуациях, описанных в инструкциях «Petzl».

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны: - Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним. - Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено. - Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению. - Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти. Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Подвижная пластина, (2) Защелка, (3) Фиксированная пластина, (4) Кулачок, (5) Колесико, (6) Присоединительное отверстие, (7) Рукоятка, (8) Защелка. Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, пластик.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. «Petzl» рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Занесите результаты детальной проверки в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отстметин, следов износа или коррозии (на пластинах, кулачке, колесике, присоединительном отверстии). Убедитесь, что защелка находится в хорошем состоянии и правильно работает (возвратная пружина работает, производится полное закрытие). Убедитесь, что рукоятка находится в хорошем состоянии и правильно работает (приводит в движение кулачок, возвратная пружина работает).

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Внимание: эффективность блокировки может меняться в зависимости от состояния веревки (например, диаметра, износа, просяльзывания, загрязнения) и условий использования (например, влажности, наличия дождя, обледенения).

До начала использования снаряжения оцените торможение для каждой веревки.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость = хорошее, эффективное взаимодействие).

Веревки/канаты

Смотрите рисунки в разделе 4. Номинальный диаметр веревки имеет допуск 0,2 мм. Диаметр и характеристики веревки могут варьироваться в зависимости от условий ее использования.

Решпуры и специальные решпуры

При использовании решпуров и специальных решпуров максимально избегайте их скольжения. Хотя функция рисков падения. Изучите инструкцию по эксплуатации вашего решпура.

Соединительные элементы

Для присоединения STOP к беседке и увеличения трения предпочтительно использовать FREINO Z. Проведите тест на совместимость при использовании любого другого присоединительного и/или тормозного карабина. Обратите особое внимание на правильное функционирование защелки.

5. Принцип работы и функциональная проверка

STOP зажимает веревку при движении в одном направлении и позволяет ей скользить при движении в противоположном.

Торможение может быть постепенно ослаблено посредством давления на рукоятку (постоянно удерживайте тормозной конец веревки).

Внимание: чрезмерное давление на рукоятку может привести к потере контроля.

6. Установка STOP

Откройте мобильную пластину, установите FREINO Z, вщелкнув его в присоединительное отверстие фиксированной пластины. Установите веревку вокруг кулачка и колесика так, как показано на рисунках, размещенных на устройстве. Закройте подвижную пластину и убедитесь в полном закрытии защелки. Пропустите веревку через тормозную шпору FREINO Z. При каждой установке убеждайтесь, что веревка блокируется в правильном направлении.

С карабином для увеличения трения:

Карабин для увеличения трения должен быть присоединен к карабину, на котором расположен STOP, а не к беседке.

7. Спуск

Осторожно надавите на рукоятку одной рукой, позволив веревке скользить, постоянно держа тормозной конец веревки другой рукой. Любой спуск должен начинаться с веревки, пропущенной через тормозную шпору FREINO Z или другое подобное устройство для увеличения трения. В ходе спуска, если это позволяет условия использования (например, грязная веревка плохо скользит в устройстве, пользователь опирается на скальную породу и слабо нагружает систему), веревка может быть выщелкнута из FREINO Z.

8. Остановка с освобождением рук

Не отпускайте тормозной конец веревки до того, как заблокируете спусковое устройство уступом. Хотя функция торможения веревки остается возможной, но помогает при остановке, просяльзывание веревки уступает зажимному, и только узел способен его предотвратить.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

В случае старения или длительного хранения устройства его подвижные элементы (пластина, кулачок, защелка) могут заклиниваться.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кройками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:

A. Срок службы неограничен - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских «Petzl» за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Направление веревки

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录 Petzl.com 查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络 Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人防护装备（PPE）。用于探洞的辅助制动下降器。EN 15151-1:2012 5类*（直径兼容的绳索-查看第4部分）。*使用CAVING LINE和SEGMENT时，STOP符合EN 15151-1标准的要求，除了标识和绳索类型（使用的技术规范：APAVE协议-24.0334 2024年4月10日）配有手动辅助锁定功能的制动设备，无防恐慌功能。使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任
警告
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。
如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受伤或死亡。
该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接监视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 移动侧板，(2) 安全门，(3) 固定侧板，(4) 凸轮，(5) 滚轮，(6) 连接孔，(7) 手柄，(8) 铆钉。
主要材料：铝、不锈钢、塑料。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

每次使用前
检查无形变、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀（在侧板、凸轮、滚轮、连接孔上）。检查安全门的状况，以及能否正常工作（回弹是否正常、能否完全关闭）。检查手柄的状况，以及能否正常工作（能否驱动凸轮、回弹是否正常）。
每次使用时
经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。
警告：制动效果因绳索状态和使用的状况而有所不同（例如，直径、顺滑度、磨损、污垢、雨水、潮湿、冰冻）。
在使用前，须熟悉每条绳索的制动效果。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。
绳索
见第4部分的图表。
绳索标称直径会有最多0.2 mm的公差。绳索的直径及其特性可因使用而不同。

辅绳和特殊辅绳
当使用辅绳和特殊辅绳时，必须尽量降低绳索的松弛和坠落的风险。请查看辅绳的说明书。
锁扣
STOP最好使用FREINO Z连接到安全带上，用于增加额外的摩擦。使用其他锁扣用于安全带连接和/或增加额外摩擦时，需进行兼容性测试，特别是查看安全门能否正常工作。

5.功能原理及测试

STOP在一个方向上可以锁定绳索，而在另一个方向上可以让绳索发生滑动。
制动力可通过下拉手柄进行调节（始终握住绳索制动端）。
警告：所有过度拉动手柄的行为都有可能引起失控。

6.STOP的安装

打开移动侧板，然后安装FREINO Z，将其穿过固定侧板的连接孔。按照设备上标示的方向，将绳索安装在凸轮和滚轮上。关闭移动侧板，确保安全门完全关闭。将绳索扣入FREINO Z的摩擦钩中。每次安装时，确保绳索能够在所需方向上锁定。
用制动锁扣：
制动锁扣必须与STOP的锁扣连接，而不是连接到安全带上。

7.下降

缓缓拉动手柄让绳索逐渐滑动，始终握住绳索制动端。每次开始下降时，绳索都必须扣入FREINO Z的摩擦钩或类似的额外摩擦系统中。
下降过程中，如果情况允许（例如，有污垢的绳索导致过大的摩擦，使用者在低角度的坡面导致系统承重过轻），绳索可以从FREINO Z的摩擦钩中取出。

8.放开双手悬停

未打锁止前，请勿放开绳索制动端。虽然STOP的辅助制动能帮助制停，但绳索仍有可能滑动，只有打锁才能避免。

9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人防护装备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。
长期存储或装备老化时，活动部件（侧板、安全门）可能卡顿。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲坠或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。
销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.无限制的寿命 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.绳索方向

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용법을 설명한다. 경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 동굴 탐험용 보조 제동 하강기. EN 15151-1: 2012 유형 5* (호환되는 직경의 로프 사용 시 - 섹션 4 참조). * CAVING LINE 및 SEGMENT를 사용하면, STOP은 마킹 및 로프 유형을 제외하고 EN 15151-1의 요구 사항을 충족한다 (사용된 기술 사양: APAVE 프로토콜 2024년 4월 10일자 24.0334). 수동 보조 잠금 장치가 있는 제동 장비 (패닉 잠금 기능 없음). 본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고: 본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다. 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항: - 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다. - 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다. - 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기. - 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다. 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 이동식 측면 플레이트, (2) 안전 게이트, (3) 고정식 측면 플레이트, (4) 캠, (5) 도르레 바퀴, (6) 부착 구멍, (7) 손잡이, (8) 핀. 주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 플라스틱.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 양식에 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

제품에 변형, 균열, 표시, 마모, 부식 (측면 플레이트, 캠, 도르레 바퀴, 부착 구멍)이 없는지 확인한다. 안전 게이트의 상태를 점검하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (리턴 스프링이 잘 작동하며 완전히 닫히는지 체크). 손잡이의 상태를 확인하고 올바르게 작동하는지 확인한다 (캠 드라이브, 리턴 스프링).

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다. 경고: 제동 효과는 로프의 상태와 사용 환경 (예, 직경, 미끄러움, 마모, 먼지, 비, 습도, 얼음)에 따라 달라질 수 있다. 사용하기 전, 각 로프에 대한 제동 효과를 반드시 숙지해야 한다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

로프

섹션 4의 도표를 참조한다. 로프의 정격 직경은 최대 0.2 mm의 오차를 허용한다. 로프의 직경과 특성은 용도에 따라 달라질 수 있다.

코드 및 특수 코드

코드 및 특수 코드를 사용할 때는, 줄이 느슨해지거나 추락의 위험을 최소화 하도록 반드시 주의해야 한다. 코드 사용 설명서를 참조한다.

커넥터

STOP은 추가 마찰을 위해 FREINO Z와 함께 하네스에 부착하는 것을 권장한다. 하네스 부착 및/또는 추가 마찰을 위해 다른 카라비너를 사용하는 경우 호환성 테스트를 수행하고, 특히 안전 게이트가 제대로 작동하는지 확인한다.

5. 작동 원리 및 테스트

STOP는 로프가 한쪽 방향으로만 움직이고, 반대 방향으로는 움직이지 못하게 고정시킨다. 손잡이를 조작하여 제동을 풀어줄 수 있다 (항상 제동측 로프를 잡는다).

경고: 손잡이를 과도하게 당기면 제어 기능이 작동하지 않을 수 있다.

6. STOP 설치하기

이동식 측면 플레이트를 열고, 고정식 측면 플레이트의 부착 구멍에 통과시켜 FREINO Z를 설치한다. 장비에 표기된 아이콘이 나타내는 방향으로 캠과 바퀴 주변에 로프를 설치한다. 이동식 측면 플레이트를 닫고, 안전 게이트가 완전히 닫혔는지 확인한다. FREINO Z의 마찰 스퍼에 로프를 장착한다. 로프를 설치할 때마다, 로프가 원하는 방향으로 차단되는지 확인한다.

제동 카라비너와 함께 사용 시:

제동 카라비너는 하네스가 아닌 반드시 STOP의 카라비너에 연결되어야 한다.

7. 하강

로프가 미끄러질 수 있도록 손잡이를 서서히 당기고, 항상 제동측 로프를 잡는다. 모든 하강은 반드시 FREINO Z의 마찰 스퍼 또는 이와 동등한 추가 마찰 시스템을 통과하는 로프와 함께 시작해야 한다. 하강 중에, 다음 상황의 경우 (더러운 로프로 인한 과도한 마찰, 시스템이 가볍게 실린 낮은 각도의 바위에 있는 사용자), FREINO Z로부터 로프를 제거할 수 있다.

8. 핸드 프리 타이-오프

장비를 묶지 않고 제동 측 로프를 놓지 않는다. STOP의 보조 제동이 멈추는데 도움을 주지만, 로프 미끄러짐은 여전히 가능하므로 장비를 묶는 것만이 미끄러짐을 방지할 수 있다.

9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다. 장비의 장시간 보관 또는 노후화의 경우, 이동식 부품 (측면 플레이트, 안전 게이트)은 작동이 잘 안될 수 있다. - 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다. - 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

제품을 폐기해야 하는 시기:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다: - 제품 수명을 초과한 경우. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우. - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹). - 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해). 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 로프의 방향

Тази инструкция (текст и рисунки) показва само правилните начини на използване на продукта. Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Устройство за спускане с блокиране, контролирано с ръка, предназначено за спелеология. EN 15151-1: 2012 тип 5* (с въжета със съвместим диаметър - виж глава 4). "С въжетата CAVING LINE и SEGMENT устройството STOP съответства на изискванията на EN 15151-1 с изключение на маркировката и типа на въжетата (използвана техническа спецификация: протокол на APAVE – 24.0334 от 10/04/2024).

Противащо устройство с блокиране на въжето, контролирано с ръка, без функция анти-паника.

Този продукт не трябва да се използва извън граници на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да разберете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ключалка, (3) Фиксирана страна, (4) Блокиращ елемент, (5) Горна ролка, (6) Отвор за закачане, (7) Ръкохватка, (8) Нит. Състав: алуминий, неръждаема стомана, пластика.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да с наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите в паспорта на вашето ЛПС.

Преди всяка употреба

Проверявайте за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия (върху страните, челюстта, ключалката, около отвора). Проверете състоянието на ключалката и правилното и функционално (пружината за връщане на ключалката, пълното затваряне). Проверете състоянието на ръкохватката и функционирането ѝ (активирането на блокиращия елемент, пружината за връщане).

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са взаимно разположени едно спрямо друго. Внимание: степената на противване може да варира в зависимост от състоянието на въжето и условията на употреба (например диаметър на въжето, гъвкавост, износване, замърсяване, дъжд, влага, лед...). Преди да започнете да използвате уреда с дадено въже, трябва да проверите какво е спиращото действие на уреда.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

Вижте рисунките в параграф 4. Обяснението от производителите диаметър на въжетата може да е неточен до 0,2 mm. Диаметърът на дадено въже и неговите характеристики могат да варират в зависимост от начина на използване.

Помощни въжета и специфични помощни въжета

Помощните въжета и специфичните помощни въжета трябва да се използват, като се ограничава максимално всякаво провисване на въжето и всякакъв риск от падане. Вижте указанията за употреба на вашето помощното въже.

Карабинери

Силно препоръчително е десандърът STOP да се закача към седалката чрез карабинер FREINO Z с допълнително противане. Направете тест за съвместимостта всеки път, когато ще използвате друг карабинер за закачане и/или друг допълнителен карабинер, особено що се отнася до функционирането на ключалката.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

Уредът STOP блокира въжето при натоварване в едната посока и му позволява да се движи в другата посока. Блокирането на въжето може да бъде отменено чрез активиране на ръкохватката (дръжте винаги свободния край на въжето). Внимание: ако дръпнете прекалено силно ръкохватката, може да изгубите контрола над въжето.

6. Поставяне на STOP

Отворете подвижната страна, после поставете карабинер FREINO Z, като го включите през отвора на неподвижната страна. Поставете въжето около блокиращия елемент и горната ролка, спазвайки посоката, посочена с пиктограма, графика. Затворете подвижната страна и проверете дали ключалката е напълно затворена. Прекревайте въжето през противащото ухо на FREINO Z. При всяко поставяне на въжето проверявайте дали уредът блокира въжето в желаната посока.

С допълнителен карабинер за по-голямо тримене:

Допълнителният карабинер трябва да бъде закачен към карабинера, който е включен в десандър STOP, а не директно към седалката.

7. Спускане

Натискайте систематично ръкохватката, за да пропускате въже, като държите винаги свободния край на въжето, който излиза от уреда. Всяко спускане трябва да става като прекрекате въжето през ухото за допълнително тримене на карабинер FREINO Z или друга еквивалентна система за противане на въжето.

По време на спускане при определени условия (например въжето върви лошо, защото е замърсено, ползвателят има опора в скалата и натоварва малко системата...) въжето може да се извади от ухото на FREINO Z.

8. Фиксиране с освобождаване на ръцете

Не пускайте свободния край на въжето, ако не сте фиксирали въжето през уреда. Блокиращата функция на STOP улеснява работата с уреда, но въпреки това е възможно приплъзване на въжето. Проблемът може да се реши единствено със спирачен възел около уреда.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

Следствие на продължително съхраняване на продукта без използване или отстраняване на средството подвижните елементи (страни, блокиращ елемент, ключалка) може да стържат.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, мокра среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Сроктъ му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултати от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямайте пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - В. Маркировка - С. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - Е. Почистяване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранява са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакъв дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възмъжен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС.
Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Посока на въжето

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün doğru kullanımı şekillerini açıklamaktadır.

Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Göznel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'ı ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır.

Kullanım Talimatlarınısı tam olarak uymaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheleniz veya anlamadığınızız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).

Mağacarıklık için fren destekli iniş aleti.

EN 15151-1: 2012 tip 5* (uygun çapta iplerle - bkz. bölüm 4).

*STOP, CAVING LINE ve SEGMENT ile markalama ve ip tipleri hariç EN 15151-1 gerekliliklerini karşılar (kullanılan teknik şartname: 24.0334 sayılı, 10/04/2024 tarihli APAVE Protoköü).

Panik kilitleme fonksiyonu olmayan, manuel destekli kilitleme özelliğine sahip frenleme aleti.

Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.

- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.

- Ürünün kapasitesi ve sınırlar hakkında bilgi sahibi olun.

- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.

Eylemlerinizi, kararlarınızı, güvenliğinizi ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenileceğiniz durumda değiştirilen veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamıyorsanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Hareketli yan plaka, (2) Emniyet kapısı, (3) Sabit yan plaka, (4) Kam, (5) Kasnak, (6) Bağlantı deliği, (7) Kol, (8) Pim.
Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, plastik.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığına bağlıdır.

Petzl, 12 ayda birden az olmamak kaydıyla ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin.

Her kullanımdan önce

(Yan plakalar, kam, kasnak ve bağlantı deliğinde) herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun. Emniyet kapısının durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın (geri dönüş yayı, tam kapanma). Kolum durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın (kamen çalışması, geri dönüş yayı).

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistemi içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

UYARI: Frenleme etkinliği, ipin durumu ve kullanımı koşullarına (örn. çap, kayganlık, aşınma, kiri, yağmır, nem, buz) bağlı olarak değişebilir. Kullanımdan önce her ipin frenleme etkinliği hakkında bilgi sahibi olmalısınız.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarıyla uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iy).

İpler

4. bölümdü yer alan şemalara bakın.

İplerin belirtilen çapı 0,2 mm'ye kadar toleransa sahiptir. İpin çapı ve özellikleri kullanıma göre değişiklik gösterebilir.

Yardımcı ipler ve özel ipler

Yardımcı ipler ve özel ipleri kullanırken, gevşeklik ve düşme riskini en aza indirmek için dikkatli olunuzdur. Yardımcı ipin Kullanım Talimatlarına bakın.

Bağlama aparatları

STOP, emniyet kemerine bağlanması ve ekstra sürtünme için tercihen FREINO Z ile birlikte kullanılmalıdır. Emniyet kemeri bağlantısı ve/veya ekstra sürtünme için başka bir karabina kullanıyorsanız, özellikle emniyet kapısının düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol ederek bir uyumluluk testi yapın.

5. Çalışma prensibi ve test

STOP, ipi bir yönde kilitler ve diğer yönde kaymasını sağlar. Kolu kullanarak frenleme miktarı değiştirilebilir (her zaman ipin fren tarafını tutun). UYARI: Kolum olması gerekenden fazla gelişime kaybolma kaybına neden olabilir.

6. STOP kurulumu

Hareketli yan plakayı açın, ardından FREINO Z'yi sabit yan plakadaki bağlantı deliğinden geçirecek takın. İpi kamanı ve kasnağın etrafına alet üzerindeki işaretlerde gösterilen yönde takın. Hareketli yan plakayı kapatın ve emniyet kapısının tam olarak kapandığından emin olun. İpi FREINO Z'nin sürtünme kancasına takın. Her ip takışta, ipin istenen yönde bloke olup olmadığını kontrol edin.

Frenleme karabinası ile:

Frenleme karabinası emniyet kemerine değil, STOP'un karabinasına bağlanmalıdır.

7. İnış

Her zaman ipin fren tarafını tutarak, ipin kaymasını sağlamak için kolu kademeli olarak çekin.

İnişe başlamadan önce, ipi FREINO Z'nin sürtünme kancasından veya eşdeğer bir ekstra sürtünme sisteminden geçirilmiş olmalıdır.

İniş sırasında, koşullar izin verirse (örneğin, kirlil ip nedeniyle aşırı sürtünme, sistem hafif yüklü iken kılancının düşük açılı kayada olması), ipi FREINO Z'den çıkarılabilir.

8. Eller serbest bağlanma

Aleti sabitledikten sonra fren tarafını bırakmayın. STOP'un destekli frenlemesi durmaya yardımcı olsa da, ipin kayması hala mümkündür ve yalnızca aletin bağlanarak sabitlenmesi bunu önleyebilir.

9. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

Aletin uzun süre depolanması veya eskimesi durumunda, hareketli parçalar (yan plakalar, emniyet kapısı) tutulduk yapılabilir.

- Kullanım Talimatları, kulanıçya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını basıyuru amacıyla saklayın.

Ürünün kullanımdan kaldırılması:

UYARI: Kullanım türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığından.

- Ciddi bir düşüş veya yükü maruz kaldığında.

- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliliği konusunda herhangi bir şüpheleniz olması halinde.

- Tam kullanımı geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).

- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri inha edin.

Piktoграмları:

A. Sınırsız kullanım ömrü - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, okislenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmâl, ürünün amacına uygun olmayan kullanımı.

Uyarı işaretleri

1. Yakan bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanın uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretici adresi - n. İpin yönü

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ PetzL.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคู่มือในการระมัดระวังคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต ติดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง ด้วยระบบการไต่ลงสำหรับกิจกรรมนี้

- EN 15151-1:2012 type S* (ใช้งานกับเชือกที่ขนาดขั้นต่ำได้ - ดูหัวข้อที่ 4)
- *ใช้กับ CAVING LINE และ SEGMENT STOP จะได้รับรองตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 15151-1 เว้นแต่ในหมวดของเครื่องหมายและชนิดของเชือก (ข้อมูลคุณลักษณะทางเทคนิคที่ใช้: APAVE protocol – 24.0334 of 10/04/2024)
- อุปกรณ์บรรทุกพร้อมตัวช่วยล็อกด้วยมือ โดยไม่มีระบบล็อกกรณีฉุกเฉิน
- อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
 - อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
 - ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
 - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
 - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้ โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) แผ่นफलเลื่อนเปิดด้านข้าง (3) ประตุนิริภัย (3) แผ่นफलติดคล้ายตัว (4) ล้อ (5) ลูกกรอก (6) รูเชื่อมต่อ (7) มือจับ (8) หมุดยึด
- วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, พลาสติก

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com จดบันทึกผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าไม่มีร่องรอยของการผิดรูปร่าง, รอยแตก, ลำหมี, การเสื่อมสภาพ, ทรบสนิม (แผ่นफलเปิดด้านข้าง, ลูกล้อ, ลูกกรอก และ รูเชื่อมต่อ) ตรวจสอบสภาพของประตุนิริภัย และเชืวามันทางานได้ปกติ (การติดตัวของสปริง ปิดได้สมบูรณ์ดี) เช็คสภาพของมือจับ และตรวจสอบว่ามันทางานได้ตามปกติ (การเคลื่อนไหวมาของลูกล้อ, การคลิกกลับของสปริง)

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

คำเตือน: ประสิทธิภาพของการบรรทุกอาจเป็นได้หลายรูปแบบ ขึ้นอยู่กับสภาพของเชือกและสภาพของการใช้งาน (เช่น ขนาด, ความสั้น, ความเสื่อมสภาพ, สกปรก, เปื่อยผ่น, ความชื้น, น้ำแข็งเกาะ ฯลฯ) สำหรับเชือกแต่ละชนิด ก่อนการใช้ ต้องทำความคุ้นเคยด้วยตัวเอง กับประสิทธิภาพของการบรรทุกที่เกิดขึ้น

4. ความเข้ากัน ได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

อุปกรณ์ประกอบที่แสดงไว้ในหัวข้อที่ 4 ลักษณะพิเศษของเชือกที่ระบุอาจแตกต่างกันได้ถึง 0.2 มม ขนาดของเชือกและคุณสมบัติอาจเปลี่ยนแปลงได้ขึ้นอยู่กับการใช้งาน

เชือกอุปกรณ์ และ เชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ

เมื่อใช้งานเชือกอุปกรณ์และเชือกอุปกรณ์แบบพิเศษ, ระมัดระวังจะเกิดการห้อยน เล็กน้อยและมีความเสี่ยงในการตกกระชาก ตรวจสอบตามคู่มือการใช้งานของเชือกอุปกรณ์ของคุณ

ตัวล็อกเชื่อมต่อ

STOP จะใช้ได้ดีถ้าเมื่อใช้กับ FREINO Z เพื่อติดขัดกับสายรัดสะโพก และเพิ่มการเสถียรทานได้มากขึ้น ทำการทดสอบการเข้ากันได้ ถ้าใช้งานร่วมกับตัวการาในเนอร์แบบอื่นสำหรับการติดขัดกับสายรัดสะโพก และ/หรือ ทำเพิ่มการเสถียรทาน โดยเฉพาะการตรวจเช็คว่าประตูล็อกทำงานอย่างเหมาะสม

5. การทำงานและการทดสอบ

STOP จะบล็อกเชือกในทิศทางหนึ่ง และปล่อยให้เชือกไหลไปในอีกทิศทางหนึ่ง การบล็อกอาจค่อยๆถูกปล่อย โดยการทำงานของมือจับ (ถ้าเชือกคานเบรคไว้เสมอ) คำเตือน: การดึงมือจับที่มากเกินไป สามารถทำให้สูญเสียการควบคุมได้

6. การติดตั้ง STOP

เปิดแผ่นफलเลื่อนเปิดด้านข้าง แล้วติดขัด FREINO Z โดยสอดผ่านรูเชื่อมต่อในแผ่นติดขัดด้วย ตัว ติดตั้งเชือกรอบลูกล้อ ตามทิศทางที่บอกไว้ด้วยสัญลักษณ์ที่แสดงบนตัวอุปกรณ์ ปิดแผ่นफलเลื่อนเปิดด้านข้าง เช็กให้แน่ใจว่าประตูถูกปิดเรียบร้อยแล้ว คลิปเชือกเข้าในเคือยเพิ่มการเสถียรทานของ FREINO Z ในการติดตั้งเชือกแต่ละครั้ง ให้ตรวจสอบเชืวว่าเชือกถูกล็อกในทิศทางที่ต้องการการเสมอ

ด้วยตัวการาในเนอร์เบรค

ตัวการาในเนอร์เบรค คงติดขัดกับตัวการาในเนอร์ของ STOP ไม่ใช้กับสายรัดสะโพก

7. การไต่ลง

ดึงมือจับที่ละน้อย เพื่อปล่อยให้เชือกไหล พร้อมถ้าเชือกคานเบรคไว้เสมอ ทุกครั้งของการไต่ลง ต้องเริ่มด้วยการเลื่อนไหลของเชือกผ่านที่เคือยเพิ่มการเสถียรทานของ FREINO Z หรือในระบบเพิ่มการเสถียรทานที่มีค่าเท่ากับ ในระหว่างการไต่ลง ถ้าสภาพแวดล้อมเอื้ออำนวย (เช่น มีการเสถียรทานมาจากจากเชือกที่สกปรก, ผู้ใช้งานอยู่ในมุมไวด์ที่แน่นแคบด้วยระบบที่กดน้ำหนักลงที่ละน้อย) เชือกอาจหลุดออกจาก FREINO Z ได้

8. การผูกเชือกโดยปล่อยมืออิสระ

อย่าปล่อยเชือกคานเบรคโดยไม่ได้ผูกมัดไว้รอบตัวอุปกรณ์ แม้ว่าตัวช่วยเบรคของ STOP สามารถช่วยในการหลุดได้ การเลื่อนไหลของเชือกก็ยังคงเกิดขึ้นและการผูกมัดเชือกรอบตัวอุปกรณ์เท่านั้นที่จะช่วยขัดขวางมัน

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

- อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com ในกรณีที่มีการเก็บที่ยาวนาน หรือ กินอายุการใช้งานของอุปกรณ์ ส่วนที่เคลื่อนไหว (แผ่นफलเลื่อนเปิดด้านข้าง, ประตุนิริภัย) อาจไม่ทำงาน
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์:

- ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่อหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
- อุปกรณ์จะคงเลิกใช้เมื่อ:
 - เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
 - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
 - เมื่อไม่พบการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)
 - เมื่อลดรุ่นล่าสุดจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
- ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ข้อ

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดทพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะอาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อายุคู่มือการใช้โดยละเอียด - L. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. ตำแหน่งของเชือก